



edra

L'AZIENDA THE COMPANY L'ENTREPRISE DAS UNTERNEHMEN

Edra è un'azienda con una storia a sè. Si è affermata come leader, con un ruolo primario nella ricerca pura. Ha percorso la sua strada con coraggio, professionalità, rispetto e cuore. Ha creato una storia che rimarrà nel tempo grazie a una produzione di altissima qualità, al di fuori di mode e tendenze. Questo volume racconta l'avventura che l'ha portata a essere un marchio consolidato e un punto di riferimento nel mondo.

Edra è evoluzione tra moderna tecnologia e tradizione artistica. La produzione nasce dalla fusione di talento inventivo, manualità specializzata, ricerca di materiali e tecnologie innovative. Da quest'attitudine nascono pezzi di serie talmente curati da risultare unici e inconfondibili. Divani e mobili che si adattano ai più diversi ambienti, case contemporanee o tradizionali, spazi pubblici e musei internazionali.

Edra is a company with a story on its own, which established itself as a leader with a break-through role in pure research. Edra followed its own path with heart, bravery, respect and professionalism. The company created a story that will last thanks to its high quality production beyond fashions and trends.

This volume tells about the adventure that led Edra to be recognized as a well-established trademark and a reference point for design in the whole world.

Edra is the evolution of modern technology and artistic tradition. The production is the result of a combination of inventive talent, sophisticated manual skills, research about materials and innovative technologies. From this attitude come serial products so well crafted as to be unique and unmistakable: sofas and furniture that adapts to many different environments, traditional or contemporary homes, public spaces and museums around the world.

Edra est une entreprise avec une histoire en soi qui s'est affirmée en tant que leader ayant un rôle de premier plan dans la recherche pure. Elle a parcouru son chemin avec courage, professionnalisme, respect et cœur. Elle a créé une histoire dont on se souviendra grâce à une production de très grande qualité, au-delà des modes et des tendances. Ce volume raconte l'aventure qui lui a permis de devenir une marque consolidée et un point de référence dans le monde.

Edra est un point de rencontre entre la technologie moderne et la tradition artistique. La production est le résultat de la combinaison de talent, capacités manuelles spécialisées, recherche de matériaux et technologies innovantes. Et c'est depuis cette combinaison que produits aussi uniques et inimitables sont nés. Des canapés et des meubles qui s'adaptent à des environnements les plus divers, des maisons contemporaines ou traditionnelles aux espaces publics et musées internationaux.

Edra ist eine Firma mit einer Geschichte für sich, die sich als Spitzenreiter in einer führenden Rolle in der reinen Recherche etabliert hat und die ihren eigenen Weg mit Mut, Professionalität, Respekt und Gefühl gegangen ist. Dieses Unternehmen hat dank seiner qualitativ erstklassigen Produkte eine bleibende Geschichte erschaffen, die über allen Modeerscheinungen und Trends steht.

Dieser Band erzählt von diesem Abenteuer, das edra zu einer etablierten Marke und einem weltweiten Bezugspunkt gemacht hat.

Edra ist die Evolution von moderner Technologie und künstlerischer Tradition. Die Produktion ist das Ergebnis aus der Kombination von Erfindungsgeist, hochqualifizierten handwerklichen Fähigkeiten, Materialforschung und innovativen Technologien. Aus dieser Haltung entstehen Serienprodukte, die so gut gemacht sind, dass sie einzigartig und unverwechselbar werden. Sofas und Möbel, die sich den verschiedensten Räumlichkeiten anpassen, für traditionelle oder moderne Häuser, öffentliche Räume und internationale Museen.

edra
Home and relax

CONFORT
COMFORT
CONFORT
KOMFORT

Edra da sempre è sensibile all'innovazione. Nuove relazioni tra corpo e oggetti vengono esplorate. Il concetto di confort si trasforma, allargandosi a nuove possibilità e adattandosi a esigenze di vita quotidiana profondamente mutate. Livelli di confort prima irraggiungibili vengono conseguiti creando nuove forme e utilizzando diversi materiali.

Edra is sensitive to innovation. New relationships between body and object are explored. The concept of comfort evolves, spreading to new possibilities and adapting to the profoundly changed needs of everyday life. Previously unattainable levels of comfort are achieved by creating new shapes and using different materials.

Edra a toujours été sensible à l'innovation. Des nouvelles relations entre le corps et les objets sont explorées. Le concept de confort se transforme, en s'élargissant vers des nouvelles possibilités et en s'adaptant aux exigences de la vie de tous les jours qui ont profondément évolué. Des niveaux de confort autrefois inaccessibles peuvent être atteints en créant de nouvelles formes et en utilisant différents matériaux.

Edra reagiert sensibel auf Innovationen, bei der neue Relationen von Körper und Objekten erforscht werden. Das Konzept des Komforts verändert sich, öffnet sich neuen Möglichkeiten und passt sich den Bedürfnissen des tiefgreifend veränderten Alltags an. Ein bisher unerreichbares Level an Komfort wird durch die Kreation von neuen Formen und den Einsatz verschiedenster Materialien möglich.



UNIVERSALITÀ D'USO
UNIVERSAL UTILIZATION
UTILISATION UNIVERSELLE
UNIVERSELLE EINSATZMÖGLICHKEITEN

Universelle Einsatzmöglichkeiten

Moderno, razionalista e minimale oppure classico e storico: ogni stile è potenzialmente ideale per accogliere i prodotti Edra. Creati per durare nel tempo e rimanere fuori dalle mode, le creazioni Edra si inseriscono con facilità ed esaltano le qualità specifiche dei diversi ambienti. Il design versatile regala a ogni prodotto lunga vita e qualità estetica inossidabile.

Modern, rationalist, minimalist or classical and historical: each style is potentially ideal for hosting Edra products. Built to last and stay out of changing fashions, Edra creations fit with ease and enhance the specific qualities of different environments. The versatile design gives each product a long life and everlasting aesthetic quality.

Moderne, rationaliste et minimaliste ou bien classique et historique: chaque style a les potentialités idéales pour accueillir les produits Edra. Crées pour durer et résister aux modes, les créations Edra s'insèrent facilement et mettent en valeur les qualités spécifiques des différents environnements. Le design polyvalent offre à chaque produit une longue vie et une qualité esthétique éternelle.

Modern, rational und minimal oder klassisch und historisch: jeder Stil ist potentiell ideal, um die Produkte von Edra zu beherbergen. Dazu geschaffen, langlebig und frei von Modescheinungen zu sein, fügen sich die Kreationen Edras mit Leichtigkeit ein und unterstreichen die jeweiligen Qualitäten der verschiedenen Räumlichkeiten. Das vielseitige Design verleiht jedem Produkt eine lange Lebensdauer und unvergängliche ästhetische Qualität.



Absolu

Absolu - Absolu large

Francesco Binfaré

Un divano unico. Normale, straordinario, senza tempo... Assolutamente migliore perché dotato di cuscini mobili definiti "intelligenti", modellabili a piacere con lievi movimenti per soddisfare qualunque desiderio di confort.

A distinct sofa. Normal, extraordinary, timeless ... Absolutely the best because it is enhanced with what we call movable "smart" cushions, pliable to preference with slight movements to satisfy any possible desire for comfort.

Un canapé unique. Normal, extraordinaire, intemporel... Le meilleur absolument car il est muni de coussins amovibles que l'on dit « intelligents », modulaires au choix par de légers mouvements pour satisfaire tout désir de confort.

Ein einzigartiges Sofa. Normal, außerordentlich, zeitlos... Absolut das Beste, weil es mit beweglichen "intelligenten" Kissen ausgestattet ist, die nach Belieben mit einfachen Bewegungen zurechtgebogen werden können, um jeden Wunsch nach Komfort zu erfüllen.



Nelle classiche composizioni ad angolo e ortogonali si distinguono l'assoluta eleganza e sobrietà di Absolu. Gli ampi cuscini intelligenti e modellabili e la seduta con Gellyfoam, consentono di godere di un confort insuperabile.

The absolute elegance and sobriety of Absolu stand out in the classical angular / orthogonal compositions. The large smart and moldable cushions and the seat padded with Gellyfoam let you enjoy unequalled comfort.

L'élegance absolue et la sobriété d'Absolu se distinguent dans les compositions classiques angulaires et orthogonales. Les grands coussins intelligents et modulaires et l'assise avec Gellyfoam, permettent de profiter d'un confort inégalé.

Die absolute Eleganz und Schlichtheit treten bei den klassischen orthogonalen- und Ecklösungen stark hervor. Die großzügigen, beweglichen intelligenten Kissen und die Sitzfläche in Gellyfoam bringt Sie in den Genuss eines unübertrefflichen Komforts.

I vari elementi, accostabili tra loro e disponibili anche con profondità di sedute diverse, consentono di realizzare composizioni lineari, angolari e curve per ogni esigenza architettonica e d'uso.

The various elements that can be combined with each other and are also available with different depths, allow to achieve linear, angular or curvy compositions, for every need and use.

Les différents éléments qui peuvent être combinés entre eux et qui sont disponibles aussi avec des profondeurs d'assises différentes, permettent de réaliser des compositions linéaires, angulaires et courbées pour toute exigence de décoration et d'utilisation.

Die verschiedenen, miteinander kombinierbaren Elemente, die auch mit verschiedenen Sitztiefen erhältlich sind, ermöglichen die Realisation von linearen, geschwungenen und Ecklösungen für alle architektonischen und funktionalen Anforderungen.



Dalle dimensioni più classiche a quelle più generose per offrire il massimo confort, individuale o per molte persone.

From the most classic to the most generous sizes, to offer maximum comfort, individually or for many people.

Dès dimensions les plus classiques aux dimensions les plus généreuses pour offrir un confort maximum, pour une seule ou plusieurs personnes.

Von den sehr klassischen Maßen bis zu sehr großzügigen, um ein Maximum an Komfort zu bieten, für den Einzelnen wie für viele Personen.



Un imbottito di grande classe, indipendente dai condizionamenti delle mode e senza tempo.

Ha sedute di diversa forma, dimensione e profondità per ogni desiderio di confort.

Visto da davanti o dietro, Absolu è sempre elegante grazie alla sobrietà formale della sua struttura e alla disinvoltura dei cuscini intelligenti.

Assoluta e disinvolta eleganza in ogni versione, dal piccolo divano alle grandi composizioni.

A padded sofa with high style, designed to withstand time and trends.

Seats have different shapes, sizes and depths to satisfy every desire of comfort.

Seen from the front or back, Absolu is always elegant thanks to the sobriety of its formal structure and ease of the smart cushions.

Absolute and relaxed elegance in each version, from the small sofa to the large compositions.

Un canapé rembourré de grande classe, intemporel et qui résiste aux évolutions de la mode.

Les assises ont différentes formes, dimensions et profondeur pour tout désir de confort.

Vu de devant ou de derrière, Absolu est toujours élégant grâce à la sobrieté formelle de sa structure et à la disinvolture des coussins intelligents.

Élégance absolue et désinvolte dans toutes les versions, du petit canapé aux grandes compositions.

Ein erstklassiges Sofa, zeitlos und unabhängig von Modeerscheinungen.

Mit Sitzflächen in verschiedenen Formen, Maßen und Tiefen, um jeden Wunsch nach Komfort zu erfüllen.

Von vorne oder von hinten betrachtet, erscheint Absolu aufgrund der formalen Schlichtheit der Struktur und der Leichtigkeit der intelligenten Kissen immer sehr elegant.

Absolute und zwanglose Eleganz in jeder Version, vom kleinen Sofa bis zu den großen Kompositionen.



La version Absolu Large ha dimensioni più ampie sia nella larghezza che nella profondità.
La seduta più profonda offre possibilità di confort estremo e informale, tanto per una seduta classica che per un uso più libero del divano.

The version Absolu Large has broader dimensions both in width and in depth.
The deeper seat offers the possibility of extreme and casual comfort, both for classic sitting and for a freer use of the couch.

La version Absolu Large a des dimensions plus grandes aussi bien pour la largeur que pour la profondeur.
L'assise plus profonde offre des possibilités de confort extrême et informel, pour une assise classique ou une utilisation plus libre du canapé.

Die Version Absolu Large hat sowohl in Breite als auch Tiefe großzügigere Maße.
Die tiefere Sitzfläche bietet die Möglichkeit eines extremen, informellen Komforts, sowohl für eine klassische Sitzhaltung als auch für einen zwanglosen Gebrauch des Sofas.



Un grande cuscino intelligente che si può spostare in qualunque foro dello schienale e del bracciolo.
Un cuscino che si può alzare, abbassare, inclinare separatamente a destra o sinistra con un leggero e piacevole movimento.

A large smart cushion that you can move to any socket of the backrest and armrest.
A cushion that you can raise, lower, tilt separately to the left or right with a light and pleasant movement.

Un grand coussin intelligent que l'on peut déplacer dans l'un des cabochons qui sont disposés dans le dossier et les accoudoirs.
Un coussin que l'on peut lever, baisser, incliner séparément à droite ou à gauche avec un mouvement léger et agréable.

Ein großes intelligentes Kissen, dass in jeder Öffnung der Rücken- und Armlehne platziert werden kann.
Ein Kissen, das mit einer einfachen und angenehmen Handbewegung hochgeklappt, heruntergebogen und von rechts oder links unabhängig voneinander gekippt werden kann.

Il cuscino intelligente è semplice da spostare, utilizzare e modellare in diverse posizioni. Con un semplice movimento, è possibile passare da un divano classico a una posizione di chaise longue, ottenendo sempre il massimo confort.

The smart cushion is easy to move, use and shape in different positions. With a simple movement, you can go from a classic sofa to the position of chaise longue, always obtaining the maximum comfort.

Le coussin intelligent est simple à déplacer, utiliser et modeler en différentes positions. D'un simple mouvement, il est possible de passer d'un canapé classique à une position chaise longue, en obtenant toujours le maximum de confort.

Das intelligente Kissen ist einfach zu bewegen, zu gebrauchen und in die verschiedenen Positionen zu biegen. Mit einer einfachen Bewegung ist es möglich, ein klassisches Sofa in eine Chaiselongue zu verwandeln, und dabei immer einen maximalen Komfort zu erreichen.



Boa

Fernando e Humberto Campana

È un ampio nido intrecciato. Un abbraccio avvolgente. Un invito a esplorare diverse posizioni sdraiandosi tra i suoi cuscini. Vi si può sedere, sdraiare o rannicchiare. Privo di struttura, è composto di 120 metri di tubolare riempito di poliuretano elastico e traspirante con un tocco di piuma, e rivestito di un velluto che gli dona peculiare luminosità.

It is a large woven nest. A soft embrace. An invitation to explore different positions lying between its pillows. You can sit on it, lie down or curl up. With no frame, it consists of 120 meters of tube filled with flexible and breathable polyurethane with a touch of goose feather. It is covered with velvet, which gives it a peculiar brightness.

C'est un grand nid tissé. Un embrasse enveloppant. Une invitation à explorer différentes positions en s'allongeant sur ses coussins. On peut s'y asseoir, s'y allonger ou s'y pelotonner. Sans structure, il est composé de 120 mètres de coussin tubulaire rembourré avec du polyuréthane élastique et transpirant avec une touche de plume et revêtu d'un velours qui lui donne une luminosité particulière.

Ein großes geflochtes Nest. Eine sanfte Umarmung. Eine Einladung die verschiedensten Positionen in seinen Kissen liegend auszuprobieren. Man kann in ihm sitzen, liegen oder sich einkuscheln. Ohne Struktur besteht es aus 120 Metern Schlauch, die mit elastischem und atmungsaktivem Polyurethan und einem Anteil Gänselfedern gefüllt sind, sein Samtbezug verleiht ihm einen einzigartigen Glanz.





Cipria

Fernando e Humberto Campana

Nove cuscini che ricordano i piumini da cipria agganciati a un'invisibile struttura di tubolare metallico. Comodissimo grazie all'imbottitura di Gellyfoam® e ovatta sintetica. Morbido al tatto come una carezza grazie al rivestimento di pelliccia ecologica.

Nine cushions that resemble powder puffs attached to an invisible metal tube frame. Very comfortable thanks to the stuffing in Gellyfoam® and Dacron (synthetic wadding.) Thanks to the ecological fur covering, it is soft to the touch like a caress.

Neuf coussins qui rappellent les houppes à poudre accrochés à une structure invisible en tube métallique. Très confortable grâce au rembourrage de Gellyfoam® et ouate synthétique. Moelleux au toucher comme une caresse grâce au revêtement en fourrure écologique.

Neun an Puderquasten erinnernde Kissen, die auf einer unsichtbaren Metalrohrstruktur befestigt sind. Die Polsterung in Gellyfoam® und synthetischer Watte macht es äußerst bequem und dank des Kunstfellbezugs fühlt sich seine Berührung weich wie eine Liebkosung an.





Essential

Francesco Binfaré

È un divano primario, contenuto nelle dimensioni. È “flessibile”, perché grazie al cuscino “intelligente” si modella ai diversi usi che se ne possono fare. È adattabile, perché composto di diversi elementi accostabili.

È accogliente, per stimolare l'incontro tra le persone. In una parola, è elegante.

La sua eleganza trascende l'emozione. È oggettiva, sobria ed essenziale.

It is a primary sofa, contained in size. It is “flexible” because, thanks to the “smart”cushion, it can shape itself to all possible uses. It is adaptable, because it consists of several sections. It is cozy, to stimulate the encounter between people. In one word, it is elegant. Its elegance transcends emotion. It is objective, sober and essential.

Il est un canapé primaire, contenu dans la taille. Il est «flexible» parce que, grâce au coussin «intelligent», il se prête à toutes les utilisations possibles. Il est adaptable, car il se compose de plusieurs éléments. Il est confortable, afin de stimuler la rencontre entre les gens. En un mot, il est élégant. Son élégance transcende l'émotion. Il est objectif, sobre et essentiel.

Es ist ein primäres Sofa, mit zurückhaltenden Maßen. Es ist “flexibel”, weil es sich dank des “intelligenten” Kissen den verschiedenen Einsatzmöglichkeiten, zu denen es genutzt wird, anpasst. Es ist anpassungsfähig, weil es aus verschiedenen miteinander kombinierbaren Elementen besteht. Es ist gemütlich, damit sich die Personen auf ihm begegnen können. Mit einem Wort: es ist elegant. Seine Eleganz übersteigt die Emotion. Es ist objektiv, einfach und essentiell. Berührung weich wie eine Liebkosung an.









Tanti diversi elementi da accostare per ottenere la composizione giusta per ogni ambiente. Configurazioni basate su geometrie semplici. Divano lineare a due, tre, o quattro posti che consente soluzioni angolari. Sedute arcuate per disegnare mezze lune o semicerchi. Ottomane quadrate o rettangolari e sedute allungate, singole o doppie, per composizioni con chaise longue.

Different sections can be combined to get the right composition for each environment. Configurations based on simple geometry. Linear sofa for two, three, or four that enables angular solutions. Curve seats to draw half moons or semicircles. Square or rectangular ottomans and elongated seats, single or double, for compositions with chaise longue.

Plusieurs éléments à combiner pour obtenir la bonne composition pour chaque environnement. Configurations basées sur une géométrie simple. Canapé linéaire deux, trois, ou quatre places qui permet des solutions angulaires. Assises courbes pour dessiner des demi-lunes ou des demi-cercles. Poufs carrés ou rectangulaires et assises allongés, simples ou doubles, pour des compositions avec chaise longue.

Viele verschiedene miteinander kombinierbare Elemente für Kompositionen, die jedem Ambiente gerecht werden. Konfigurationen, die auf einfachen Geometrien basieren. Ein lineares Sofa für Zwei, Drei oder Vier, das auch Ecklösungen ermöglicht. Runde Elemente, um Halbmonde oder Halbkreise zu entwerfen. Quadratische oder rechteckige Ottomanen und verlängerte Sitzflächen, einzeln oder doppelt, für Kompositionen mit Chaiselongue.





Flap

Francesco Binfaré

Tipologia inedita di divano contenuto in soli quattordici centimetri di spessore che rinnova il concetto tradizionale di seduta e moltiplica le prestazioni. La sagoma sinuosa del piano imbottito offre nove parti inclinabili secondo sei diverse angolature. Ognuna può essere utilizzata a piacere come schienale, bracciolo, poggiapiede, seduta o poggiapiedi.

An original typology for a sofa contained in only fourteen centimeters of depth, that renews the traditional concept of sitting, and multiplies performance. The sleek shape of the upholstered base offers nine parts that can each recline at six different angles. Each one can be used at will as backrest, armrest, headrest, seat or footrest.

Typologie inédite de canapé contenu dans seulement quatorze centimètres d'épaisseur qui renouvelle le concept traditionnel d'assise et multiplie les prestations. La forme sinueuse du plan rembourré offre neuf parties inclinables selon six angles différents. Chacun peut être utilisé au choix comme dossier, accoudoir, appuie-tête, assise ou appuie-pieds.

Ein völlig neuer Sofatyp, der in nur vierzehn Zentimetern Stärke das traditionelle Konzept des Sitzens erneuert und seine Funktionalität vervielfältigt. Die geschwungene Form der gepolsterten Basis bietet neun bewegliche Elemente, die in sechs verschiedenen Neigungen eingestellt werden können. Jedes kann beliebig als Rückenlehne, Armlehne, Kopfstütze, Sitzfläche oder Fußstütze gebraucht werden.



L'inclinazione separata e differenziata di ogni singola parte potenzia la loro sinergia. Versatilità che offre nuove espressioni al concetto di relax. Dinamicità anatomica che evolve per assecondare i desideri.

The separate and differentiated inclination of each part enhances their synergy. Versatility that offers new expressions to the concept of relaxation. Anatomical dynamism that evolves to satisfy new desires.

L'inclinaison séparée et différenciée de chaque partie renforce leur synergie. Une polyvalence qui offre de nouvelles expressions au concept de détente. Un dynamisme anatomique qui évolue selon les désirs.

Die getrennte und differenzierte Inklination jedes Elements verstkt ihre Synergie. Eine Flexibilität, die dem Konzept des Relax neue Ausdrucksformen gibt. Anatomische Dynamik die sich weiterentwickelt, um allen Sehnsüchten gerecht zu werden.





Divano singolo. Dormeuse per due. Piano di lavoro quasi completamente orizzontale. Angolo conversazione per un gruppo di persone. Multifunzionalità che consente gli usi più diversi.

Single sofa. Day bed for two. Workspace, when almost completely horizontal. Conversation spot for a group of people. Multi-functionality that allows different uses.

Canapé individuel. Dormeuse pour deux. Plan de travail presque complètement horizontal. Coin conversation pour un groupe de personnes. Multifonctionnalité qui permet des utilisations les plus diverses.

Einzelnes Sofa. Day-Bed für zwei. Arbeitsfläche in komplett horizontaler Position. Treffpunkt für eine Gruppe von Personen. Funktionsvielfalt, die die verschiedensten Einsatzmöglichkeiten zulässt.



La version Diamond mescola la purezza del cristallo con l'eccellenza del progetto. Nata da una collaborazione con Swarovski, l'azienda austriaca prima produttrice di cristallo molato, è una collezione dedicata a chi apprezza lusso e sensualità. Il primo pezzo, Flap Diamond, è stato prodotto nel 2001: un divano Flap tempestato di 750mila cristalli Swarovski. Nel 2005, nascono altri pezzi preziosi: Getsuen Diamond e Tatlin Diamond, che brillano di luce con i cristalli Swarovski. Ogni pezzo è "firmato" dai marchi di entrambe le aziende, impressi su un'etichetta metallica: garanzia di autenticità e unicità per veri e propri oggetti del desiderio.

The version Diamond mixes the purity of crystal with design excellence. Born from a collaboration with Swarovski, the Austrian company leading producer of cut crystal, it's a collection dedicated to those who appreciate luxury and sensuality. The first piece, Flap Diamond, was produced in 2001: a Flap studded with 750 thousands Swarovski crystals. In 2005, other precious pieces were born: Getsuen and Tatlin Diamond, sparkling light with Swarovski crystals. Each piece is "signed" by the brands of both companies, etched on a metallic label: a guarantee of authenticity and uniqueness for true objects of desire.

La version Diamond mélange la pureté du cristal avec l'excellence du DESIGN. Issue de la collaboration avec Swarovski, l'entreprise autrichienne, première productrice de cristal taillé, c'est une collection dédiée à ceux qui apprécient le luxe et la sensualité. La première pièce, Flap Diamond, a été produite en 2001 : un canapé Flap clouté de 750 000 cristaux Swarovski. En 2005, d'autres pièces précieuses voient le jour : Getsuen Diamond et Tatlin Diamond, qui brillent de lumière avec les cristaux Swarovski. Chaque pièce est « signée » par les marques des deux entreprises, gravées sur une étiquette métallique: une garantie d'authenticité et d'unicité pour des véritables objets de désir.

Die Version Diamond vereint die Reinheit des Kristalls mit der Exzellenz des Projekts. Entstanden aus einer Kollaboration mit Swarovski, dem österreichischen Spitzenhersteller für geschliffenes Kristall, ist es eine Kollektion für diejenigen, die Luxus und Sinnlichkeit zu schätzen wissen. Das erste Exemplar, Flap Diamond, wurde 2001 produziert: ein mit 750.000 Swarovski-Kristallen übersätes Flap Sofa. 2005 wurden weitere exklusive Stücke geboren: Getsuen und Tatlin Diamond, die mit den Swarovski-Kristallen besetzt im Licht funkeln. Jedes Stück wird mit den Markenzeichen der beiden Firmen mit einem eingraviertem Metalletikett "signiert": Garantie für die Authentizität und Einzigartigkeit echter Objekte der Begierde.



On the Rocks

Francesco Binfaré

Ampio e completamente privo di strutture rigide. Le sagome modellate manualmente in una miscela esclusiva di Gellyfoam® e altre schiume offrono un'accoglienza straordinaria. Quattro sedute autonome di forme geometriche diverse, tre poligoni e un quadrilatero che si possono accostare liberamente. Due schienali flessibili, posizionabili a piacere, amplificano la gamma delle configurazioni possibili.

Spacious and completely free of any rigid structure. The silhouettes molded by hand in a proprietary blend of Gellyfoam® and other foams provide amazing coziness. Four independent seats in different geometric shapes, three polygons and a quadrilateral, can be combined freely. Two flexible backs can be positioned as desired to amplify the pleasure of the possible configurations.

Grand et absolument sans structure rigide. Les formes modelées manuellement en un mélange exclusif de Gellyfoam® et autres mousses offrent un accueil extraordinaire. Quatre assises autonomes de formes géométriques différentes, trois polygones et un quadrilatère qui peuvent librement être combinés. Deux dossier flexibles qui peuvent être positionnés au choix amplient les configurations possibles.

Geräumig und völlig frei von harten Strukturen. Die von Hand geformten Silhouetten aus einer exklusiven Mischung von Gellyfoam® und anderen Schäumen bieten eine unglaubliche Gemütlichkeit. Vier unabhängige Sitzflächen mit verschiedenen geometrischen Formen, drei Polygone und ein Viereck lassen sich frei miteinander kombinieren. Zwei flexible Rückenlehnen, erweitern die möglichen Konfigurationen.





Massima componibilità. Caratteristica intrinseca che rende On the Rocks adattabile ai più diversi ambienti, trasformabile secondo le occasioni. Un invito a usare elementari principi di geometria con grande libertà e immaginazione, reso possibile dalle diverse misure e tagli.

Maximum modularity. Intrinsic characteristic that makes On the Rocks adaptable to different environments, transformable according to the occasion. An invitation to use elementary principles of geometry with great freedom and imagination, made possible by the different sizes and cuts.

Modularité maximale. Une caractéristique intrinsèque qui permet à On the Rocks de s'adapter à différents environnements et de se transformer selon les occasions. Une invitation à utiliser des principes élémentaires de géométrie avec une grande liberté et imagination, possible grâce aux différentes mesures et coupes.

Maximale Kombinationsmöglichkeiten. Eine essentielle Eigenschaft, die das On the Rocks für die verschiedensten Einrichtungsstile eignet, und je nach Bedarf wandelbar macht. Eine Einladung, die Grundprinzipien der Geometrie frei und mit Fantasie einzusetzen, möglich durch die verschiedenen Maße und Zuschnitte.



Versione che utilizza entrambi gli schienali di diversa dimensione. Sono appoggiati alle sedute e trattenuti con dischi/freno nascosti nella base di Lycra del rivestimento. Tessuti morbidi, tridimensionali e esclusivi rivestono tutta la superficie, esaltano la forma e danno un contributo decisivo al confort.

This version uses both backrests of different sizes. They are attached to the seats with brake discs hidden in the base of the Lycra covering. Soft or structured fabrics, three-dimensional and exclusive, cover the entire surface, enhance the shape and make a decisive contribution to the comfort of the couch.

Version qui utilise les deux dossier de dimension différente. Ils sont posés contre les assises et maintenus par des disques/freins cachés dans la base en Lycra du revêtement. Des tissus souples, en trois dimensions et exclusifs, revêtent toute la surface, exaltent la forme et apportent une contribution décisive au confort.

Bei dieser Version werden beide Rückenlehnen mit verschiedenen Maßen eingesetzt. Sie werden auf die Sitzflächen gelegt und von Antirutschscheiben, die in der Lycrabasis des Bezugs versteckt sind, gehalten. Weiche, dreidimensionale und exklusive Stoffe unterstreichen die Form und tragen entscheidend zum Komfort des Sofas bei.







Pack

Francesco Binfaré

Una banchisa di ghiaccio come base. Un orso sdraiato su un fianco come schienale. La base è imbottita di Gellyfoam® e piuma, rivestita di un tessuto esclusivo con una texture simile agli strati del ghiaccio. Lo schienale è morbido, realizzato in fibra di poliestere e rivestito di pelliccia ecologica, e mobile, con una zavorra interna e pelle rovesciata antiscivolo sul fondo.

An icepack as a base. A bear lying on its side as a backrest. The seat is padded with Gellyfoam® and feather, covered with a special fabric with a texture similar to ice layers. The backrest is soft, made of polyester and covered with ecological fur, and mobile, ballasted inside and non-slip inverted leather on the bottom.

Une banquise comme base. Un ours allongé sur le côté comme dossier. La base est rembourrée en Gellyfoam® et plumes. Revêtement d'un tissu spécial avec une texture semblable à des couches de glace. Dossier souple en fibre de polyester et revêtement en fausse fourrure, mobile avec un ballast interne et dessous en cuir mit à l'envers comme antidérapant.

Eine Packeisscholle als Basis. Ein auf der Seite liegender Bär als Rückenlehne. Die Basis ist in Gellyfoam® und Daune gepolstert und mit einem exklusiven Stoff bezogen, der mit seiner Textur an Eisschichten erinnert. Die weiche Rückenlehne in Polyesterfaser und mit Kunstpelzbezug ist beweglich, im Inneren ausbalanciert und an der Unterseite mit der Lederrückseite ausgestattet, damit sie nicht verrutscht.

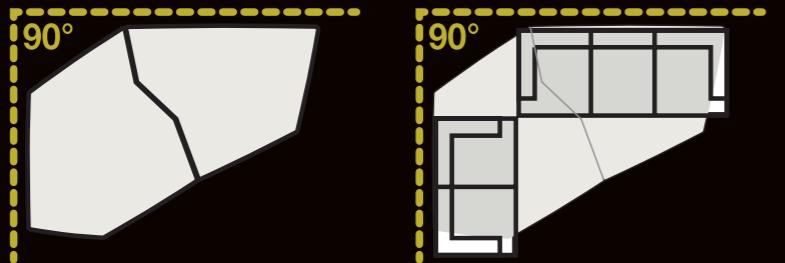


La forma della base è irregolare ma corrisponde a un angolo retto di tre metri e settanta centimetri per due e cinquanta. L'ingombro è equivalente a quello di un divano a due posti e uno a tre posti ad angolo. Appoggiato sopra, il grande orso che sostiene, abbraccia e accoglie, per un relax definitivamente liberato da ogni costrizione.

The shape of the base is irregular, but corresponds to a right angle of three meters and seventy centimeters for two fifty. The footprint is equivalent to that of a two-seater sofa and a three-seater sofa in a corner composition. Leaning over, the big bear that supports, embraces and welcomes, for a relaxing finally freed from any constraint.

La forme de la base est irrégulière, mais correspond à un angle droit de trois mètres et soixante-dix centimètres par deux mètres et cinquante centimètres. Les dimensions globales correspondent à celle d'un canapé deux places et un canapé trois places à angle. Allongé au-dessus de la base, le grand ours qui soutient, embrasse et nous accueille pour un moment de détente libéré de toute contrainte.

Die Basis hat eine unregelmäßige Form, entspricht aber einem rechten Winkel von drei Metern sechzig mal zwei Meter fünfzig, dem gleichen Platzbedarf eines Zweisitzers und eines Dreisitzer Sofas und Eckgestaltung. Der große darauf liegende Bär gibt Halt, umarmt und empfängt für ein Gefühl einer absolut zwanglosen Entspannung.





Versione nera, notturna, che esprime intimità e mistero. Doppio schienale per consentire il massimo comfort per molte persone e in ogni posizione.

Black and nocturnal version, expressing intimacy and mystery. Double backrest to allow maximum comfort for many people and in every position.

Version en noir, nocturne, expression d'intimité et de mystère. Double dossier pour permettre le maximum de confort pour plusieurs personnes et dans toutes les positions.

Nächtliche Variante in schwarz, Ausdruck von Intimität und Mysterium. Eine doppelte Rückenlehne für einen maximalen Komfort auch für mehrere Personen und in jeder Position.





Sfatto

Francesco Binfaré

Grande divano ispirato al 700 inglese. Accogliente, capace di mutare assetto ripetutamente grazie ai cinque elementi mobili che compongono i braccioli e gli schienali. L'aspetto informale cela una sofisticata ingegneria d'ispirazione organica che garantisce fluidità ai movimenti. Il rivestimento è un abito di eccellenza sartoriale, creato per assecondare con naturalezza i vari cambi di posizione.

Large sofa inspired by the 18th century English style. Cozy, capable of changing its layout repeatedly thanks to the five elements that make up the armrests and backrests. The casual appearance hides a sophisticated engineering of organic inspiration that ensures smooth movements. The upholstery shows sartorial excellence, as it is created to accommodate smoothly the various changes of positions.

Grand canapé s'inspirant du XVIII^e siècle anglais. Accueillant, capable de changer sa disposition à maintes reprises grâce aux cinq éléments qui composent les accoudoirs et les dossier. L'aspect informel renferme une ingénierie sophistiquée d'inspiration organique qui garantit la fluidité des mouvements. Le revêtement est un habit de couture de très haut niveau, créé pour satisfaire de façon naturelle les différents changements de position.

Großes Sofa inspiriert vom englischen Stil des 18. Jahrhunderts. Kuschelig und dank der fünf beweglichen Elementen, die die Arm- und Rückenlehnen bilden, in der Lage ständig sein Aussehen zu verändern. Der informelle Eindruck versteckt eine ausgefeilte Technik mit organischer Inspiration, die fließende Bewegungen ermöglichen. Der Bezug zeigt die Exzellenz der Schneiderkunst, dazu geschaffen den verschiedenen Positionswechseln mit Natürlichkeit zu folgen.



Tanti divani in uno solo grazie alla flessibilità di schienali e braccioli. Morbido e cascante ma al tempo stesso sostenuto e robusto. Con schienale basso come nel modello classico, oppure alto e avvolgente. Nuovi traguardi di confort e funzionalità vengono raggiunti con rivestimenti studiati per le sue capacità di movimento.

Many sofas into one thanks to the flexibility of the backrests and armrests. Soft and supple, at the same time supportive and robust. Low back as in the classical model, or high and enveloping. New heights of comfort and functionality are achieved with coverings studied for its ability to move.

Plusieurs canapés en un seul grâce à la flexibilité du dossier et des accoudoirs. Doux et souple tout en étant soutenu et solide. Avec un dossier bas comme dans le modèle classique ou bien haut et enveloppant. De nouveaux sommets de confort et fonctionnalité sont atteints avec des revêtements étudiés pour les capacités de mouvement.

Viele Sofas in einem, dank der Flexibilität der Rücken- und Armlehnen. Weich und geschmeidig aber gleichzeitig stabil und robust. Mit niedriger Rückenlehne wie bei den klassischen Modellen oder hoch und umhüllend. Neue Ebenen von Komfort und Funktionalität werden mit den Bezügen, die für seine Beweglichkeit studiert wurden, erreicht.



Sherazade

Francesco Binfaré

Relax in totale assenza di costrizioni, ispirato da suggestioni orientali. Confort assicurato dalla morbidezza del sommier rettangolare imbottito di Gellyfoam®, accompagnato da una serie di appoggi di diversa consistenza: due cuscini Thai piramidali da usare come schienale, due grandi cuscini quadrati come avvolgenti poggia schiena, uno rettangolare e uno a cilindro come soffici braccioli.

Rivestimenti sfoderabili che spaziano dai velluti più morbidi a soffici peluche e brillanti lamé.

Relax in total absence of constraints, inspired by oriental influences. Comfort assured by the softness of the rectangular sommier padded in Gellyfoam®, accompanied by a series of supports of different thickness: two triangular Thai cushions to use as back supports, two large square pillows as enveloping backrests, one rectangular and one cylinder as soft armrests.

Removable covers ranging from soft velvets to plush peluche and brilliant lamé.

Détente totale en absence de contraintes, s'inspirant d'influences orientales. Confort assuré par la souplesse du sommier rectangulaire rembourré de Gellyfoam®, accompagné d'une série de supports de consistance différente: deux coussins Thaï pyramidaux à utiliser comme dossier, deux grands coussins carrés comme support lombaire, un rectangulaire et un cylindrique comme des doux accoudoirs.

Revêtements déhoussables qui vont du velours le plus doux aux peluches douces et aux brillants lamés.

Relax bei völligem Fehlen jeglicher Zwänge, inspiriert von orientalischen Einflüssen. Komfort, der durch die Weichheit der rechteckigen Sommier, mit einer Polsterung aus Gellyfoam®, garantiert wird, unterstützt von einer Reihe verschiedener Stützen unterschiedlicher Konsistenz: zwei Thai-Kissen als Rückenstützen, zwei große, quadratische Kissen als kuschelige Rückenlehnen, ein rechteckiges und ein zylinderförmiges Kissen als weiche Armlehnhen.

Abnehmbare Bezüge, von den weichsten Samt- bis zu flauschigen Plüschstoffen und brillantem Lamé





Sofà

Francesco Binfaré

Divano classico per forma e dimensioni. Grande stabilità garantita dalla struttura d'acciaio montata su barre anch'esse d'acciaio. Imbottitura costituita da un calibrato mix di naturale e sintetico, antico e moderno ottenuta con l'uso della piuma combinata al Gellyfoam®.

Eleganza classica sublimata dall'estremo confort. Proporzioni impeccabili esaltate dall'unicità dei materiali. Rivestimento in tessuti pesanti o pelli naturali che accentuano la morbidezza.

Sofa with traditional size and shape. Great stability ensured by the steel frame mounted on steel bars. Padding constituted by a balanced mix of natural and synthetic, ancient and modern obtained with the use of goose down combined with Gellyfoam®.

Classic elegance sublimated by the extreme comfort. Impeccable proportions enhanced by the one-of-a-kind materials. Upholstery in natural leather or structured fabrics that enhances the softness.

Canapé classique pour sa forme et ses dimensions. Grande stabilité assurée par la structure en acier montée sur des barres en acier elles aussi. Rembourrage constitué d'un mélange équilibré de naturel et synthétique, ancien et moderne, obtenu par l'utilisation de la plume associée au Gellyfoam®.

Élégance classique sublimée par un confort extrême. Des proportions impeccables mises en valeur par l'unicité des matériaux. Revêtement en tissus lourds ou cuirs naturels qui accentuent la douceur.

Klassisches Sofa aufgrund seiner Maße und Form. Große Stabilität dank der Stahlstruktur, die auf Stahlschienen montiert wird. Polsterung in einer ausgewogenen Mischung aus natürlichen und synthetischen, antiken und modernen Materialien, durch den Einsatz von Federn in Kombination mit Gellyfoam®.

Klassische Eleganz sublimiert durch den extremen Komfort. Makellose Proportionen, die durch die Einzigartigkeit der Materialien hervorgehoben werden.

Bezüge in schweren Stoffen oder naturbelassenen Ledern, die die Weichheit des Sofas unterstreichen.





Standard

Francesco Binfaré

Malleabile, adattabile ai desideri di chi lo usa. È un soffice abbraccio ma anche movimento elevato all'ennesima potenza. L'elemento chiave è "un cuscino intelligente" che fa da bracciolo e schienale, regolabile a piacere e separatamente. Permette una totale libertà di posizioni: simmetriche, asimmetriche, formali, informali, di lettura o consultazione del tablet.

Malleable, adaptable to the users' desires. It is a soft embrace but also movement to the nth degree. The key element is a "smart cushion" that acts as a backrest and armrest, adjustable at will and separately. It allows total freedom of positions: symmetrical, asymmetrical, formal, informal, for reading or tablet consulting.

Malléable, adaptable aux désirs de ceux qui l'utilisent. C'est un embrasse doux mais également un mouvement élevé à l'énième puissance. L'élément clé est « un coussin intelligent » qui sert d'accoudoir et de dossier, réglable au choix et séparément. Il permet une liberté totale des positions: symétriques, asymétriques, formelles, informelles, pour lire ou consulter le tablet

Formbar und sich den Bedürfnissen seines Benutzers anpassend. Eine sanfte Umarmung aber auch maximale Beweglichkeit. Das Schlüsselement ist ein "intelligentes Kissen", das gleichzeitig Arm und Rückenlehne ist und nach Belieben und separat zurechtgebogen werden kann. Es ermöglicht die völlige Freiheit der Positionen: symmetrisch, assymetrisch, formal, informal, zum Lesen oder Tabletbenutzung.



Un divano che consente il massimo confort, individuale o per più persone, e in qualsiasi posizione. Possibilità di accostare sedute di diversa forma e profondità per personalizzare le composizioni, lineari o angolari. Le sedute più profonde aiutano a scoprire un confort informale e un uso più libero del divano.

A sofa that allows maximum comfort for the individual as well as for more people, in whichever position. Possibility of combining seats of different shape and depth to customize the compositions, linear or angular. The deeper seats help to discover a casual comfort and a freer use of the sofa.

Un canapé qui permet un confort maximal, pour une seule ou plusieurs personnes, et dans n'importe quelle position. Possibilité de combiner des assises de différentes formes et profondeurs pour personnaliser les compositions, linéaires ou angulaires. Les assises les plus profondes permettent de découvrir un confort informel et une utilisation plus libre du canapé.

Ein Sofa das den maximalen Komfort ermöglicht, individuell oder für mehrere Personen, und in jeder Position. Verschieden formige Sitzgelegenheiten mit unterschiedlichen Tiefen, die miteinander kombinierbar sind, um die Kompositionen individuell linear oder über Eck zu realisieren. Die tieferen Sitzflächen helfen einen ungezwungenen Komfort und einen freieren Gebrauch des Sofas zu erleben.



Schienali e braccioli hanno perso qualsiasi rigidità. Possono essere modellati a piacere con una semplice e lieve pressione: bassi, alti, obliqui, avvolgenti o da lettura. Standard si adatta ai desideri di chi lo usa. I cuscini "intelligenti" regalano un'eleganza inedita e straordinaria a questo divano pensato per ogni tipo di confort.

Backrests and armrests have lost any stiffness. They can be molded as desired with a simple and gentle pressure: low, high, oblique, enveloping or for reading. Standard fulfills the wishes of the users. The "smart" cushions offer unprecedented and extraordinary elegance to this sofa designed for every kind of comfort.

Dossiers et accoudoirs ont perdu toute rigidité. Ils peuvent être modelés au choix par une pression simple et légère: bas, hauts, obliques, enveloppants ou de lecture. Standard s'adapte au désir de son utilisateur. Les coussins « intelligents » offrent une élégance inédite et extraordinaire à ce canapé pensé pour tout type de confort.

Arm- und Rückenlehnen haben jegliche Steifheit verloren. Sie können nach Belieben mit leichtem Druck modelliert werden: niedrig, hoch, schief, umarmend oder zum Lesen. Standard passt sich den Wünschen seines Benutzers an. Die "intelligenten" Kissen geben diesem Sofa, das für jede Art von Komfort geschaffen wurde, eine nie dagewesene und außergewöhnliche Eleganz.





I grandi cuscini definiti "intelligenti" per la loro capacità d'inclinarsi, alzarsi o abbassarsi in varie direzioni sono parte integrante della struttura di questo divano.

The big cushions that we call "smart" for their ability to be raised, lowered or tilted in various directions are an integral part of the structure of this sofa.

Les grands coussins définis « intelligents » pour leur capacité à s'incliner, se lever ou se baisser dans différentes directions font partie intégrante de la structure de ce canapé.

Die großen als "intelligent" bezeichneten Kissen, weil sie nach unten gedrückt und in verschiedene Richtungen nach oben geklappt oder nach unten gebogen werden können, sind integraler Bestandteil der Struktur dieses Sofas.













Tatlin

Mario Cananzi e Roberto Semprini

Liberamente ispirato alla torre di Tatlin, emblema del costruttivismo il cui modello di legno è conservato nel museo Beaubourg di Parigi. È un divano da centro stanza. Un totem da salotto perfetto anche per spazi pubblici, che suggerisce nuove modalità di seduta.

Loosely based on the Tatlin tower, a symbol of constructivism whose wooden model is preserved in the Beaubourg Museum in Paris. It is a sofa that deserves to be placed at the center of the space. A totem for the living room, perfect also for public spaces, that suggests new ways of sitting.

S'inspirant librement à la tour de Tatlin, emblème du constructivisme dont le modèle en bois est conservé dans le musée Beaubourg de Paris. C'est un canapé qui trouve sa place au milieu d'une pièce. Un totem de salon parfait aussi pour les espaces publics ,qui suggère des nouvelles façons de s'asseoir.

Frei inspiert vom Tatlin Turm, Emblem des Konstruktivismus, dessen Holzmodell im Beauborg Museum in Paris aufbewahrt wird. Ein Sofa als Raummittelpunkt. Ein Totem für das Wohnzimmer, perfekt auch für öffentliche Räume, das eine neue Art zu sitzen suggeriert.



Alice

Jacopo Foggini

Luce e colore "filati" dall'artista Jacopo Foggini in questa poltrona per esterni o interni. Filo plastico di policarbonato traslucido nelle tonalità fluo del verde acceso, blu petrolio/giallo limone e rosa fucsia, intrecciato insieme a cinque metri di luci led per illuminarla dall'interno. Il risultato è una poltrona leggera e unica, sempre diversa, con trama visibile grazie alla semitrasparenza.

Light and color spun by the artist Jacopo Foggini in this chair suitable for both outdoor and indoor use. Plastic wire of translucent polycarbonate the shades of green fluorescent, blue petroleum/lemon yellow and fuchsia pink, woven together with five meters of led lights to illuminate the inside. The result is an armchair light and unique, truly one-of-a-kind, with visible texture thanks to the semi-transparency.

Lumière et couleur "filées" par l'artiste Jacopo Foggini dans ce fauteuil pour extérieur ou intérieur. Fil plastique en polycarbonate translucide dans les tons de vert fluo, bleu pétrole/jaune citron et rose fuchsia, tissé avec 5 mètres de lumières LED pour l'éclairer de l'intérieur. Le résultat est un fauteuil léger et unique, toujours différent, avec une trame visible grâce à la semi-transparence.

"Gesponnenes" Licht und Farbe vom Künstler Jacopo Foggini für diesen Sessel, der sowohl für Außen als auch für Innen geeignet ist. Ein plastischer transluzenter Polykarbonatfaden in den Farbtönen von leuchtendem Grün, petrolblau/zitronengelb und fuchsia pink, miteinander verwoben und mit fünf Metern LED Lichtern, die ihn von Innen beleuchten. Das Ergebnis ist ein leichter und einzigartiger Sessel, jedes Mal ein Unikat, mit sichtbarer Textur dank der Semitransparenz.



Chiara

Francesco Binfaré

Elegante e comoda, grazie al cuscino “intelligente” utilizzato per lo schienale. Struttura in tubolari e profilati di acciaio. Rivestimenti a scelta in tessuto, velluto o pelle nei colori a campionario. La base che consente la rotazione, è una crociera di profilati e torniti d'acciaio, spazzolati e finiti in nickel cromato lucido.

Elegant and convenient, thanks to the “intelligent” cushion used for the backrest. Structure in tubular steel and extrusions. Coverings available in fabric, velvet or leather in the colors of the collection.

The pedestal enabling the swivel system is a cruise of steel extrusions and sections, brushed and finished in glossy chrome-plated nickel.

Fauteuil élégant et confortable, grâce au coussin «intelligent» inséré dans le dossier. Structure interne tubulaire et profils en acier. Revêtement au choix en tissu, velours ou cuir dans les couleurs de notre collection. La base qui permet de pivoter est à quatre branches en acier brossé, finition en nickel chromé brillant.

Elegant und bequem, dank seines “intelligenten” Kissens als Rückenlehne. Struktur in Stahlrohr und Stahlprofilen. Bezug zur Auswahl in Stoff, Samt oder Leder in den Farben der Kollektion. Das Gestell, das die Drehung des Sessels ermöglicht, besteht aus einem Kreuz aus gedrechselten, polierten, in glänzendem Nickel verchromten Stahlprofilen.





Versatile e pura. Individuale, disponibile anche accompagnata da un poggiapiedi che consente di allungare le gambe per il massimo relax. Intramontabile, un classico contemporaneo sin dalla nascita.

Versatile and pure. Individual, also available together with a footrest that allows you to stretch your legs for the ultimate relaxation. Timeless, contemporary classic since birth.

Versatile et pur. Individuel, mais également disponible avec un ottoman qui permet d'allonger les jambes pour un maximum de détente. Intemporel, classique contemporain depuis sa création.

Flexibel und schlicht. Einzeln oder auch mit einem dazugehörigen Hocker, auf den für ein Maximum an Komfort die Beine hochgelegt werden können. Unvergänglich, ein Klassiker von Beginn an.



Attuale sempre, perfetta per accompagnare qualsiasi stile d'arredamento. La base di metallo lucido riflette la superficie su cui appoggia, come uno specchio. L'effetto visivo è che la poltrona appare quasi sospesa nell'aria.

Always current, a perfect match for any style of decor. The polished metal base reflects the surface on which it rests, like a mirror. The visual effect is that the chair appears almost suspended in the air.



Hors du temps, un match parfait pour tout style de mobilier. La base en métal poli reflète la surface sur laquelle elle se appuie, comme un miroir. L'effet visuel est que le fauteuil semble presque suspendu dans l'air.

Immer aktuell, perfekt für jeden Einrichtungsstil. Das glänzende Metallgestell reflektiert jede Oberfläche wie ein Spiegel. Der Sessel scheint fast in der Luft zu schweben.



Eleganza. Semplicità. Massimo comfort. Una poltrona che ha queste caratteristiche. Valore universale, puro, assoluto.

Elegance. Simplicity. Maximum comfort. A chair that has these characteristics. Universal value, pure and absolute.

Élégance. Simplicité. Maximum de confort et actualité.
Un fauteuil qui exprime ces caractéristiques immédiatement. Valeur universelle, pure, absolue.

Eleganz. Schlichtheit. Maximaler Komfort, Aktualität.
Ein Sessel, bei dem diese Charakteristiken sofort zu sehen sind. Mit einer universalen, reinen, absoluten Gültigkeit.



Corallo

Fernando e Humberto Campana

È un nido di "corallo", con ampia seduta formata dall'intreccio irregolare di filo d'acciaio inox curvato a mano, procedimento che determina l'unicità di ogni pezzo. Le centinaia di saldature sono ripulite, arrotondate e poi spazzolate, per evitare ruvidezze o punti taglienti: un lavoro di tale complessità e manualità artistica da richiedere un'intera settimana. Perfetta sia in interni che in esterni.

It is a nest of "coral" with irregular wide seat, formed by the weaving of stainless steel wire bent by hand, a process that determines the uniqueness of each piece. The hundreds of welds are cleaned, brushed and then rounded to avoid sharp edges or roughness: a labor of such complexity and artistic craftsmanship to require an entire week.

Perfect for both indoor and outdoor use.

C'est un nid de « corail » avec une large assise au tissage irrégulier de fil en acier inox courbé à la main, procédé qui détermine l'unicité de chaque pièce. Les centaines de soudure sont nettoyées, arrondies puis brossées pour éviter les écorchures ou des points coupants: un travail d'une telle complexité et manualité artistique exige toute une semaine. Parfait aussi bien pour l'intérieur que pour l'extérieur.

Ein Nest mit "Korallen", mit einer großzügigen Sitzfläche, geformt aus dem unregelmäßigen Geflecht des Edelstahldrahtes, der von Hand gebogen ist, dieser Vorgang macht jedes Stück zum Unikat. Hunderte von Schweißnähten werden abgeschliffen, gerundet und danach poliert, um rauhe und scharfkantige Stellen zu vermeiden: eine Arbeit, die so komplex ist und eine meisterliche Handwerkskunst erfordert, dass eine ganze Woche Arbeitszeit zur Fertigstellung benötigt wird. Perfekt sowohl für Ihnen als auch den Outdoorbereich.



Favela

Fernando e Humberto Campana

La bellezza di Favela risiede nella naturalezza dei materiali unita all'apparente semplicità di costruzione.

In realtà, la poltrona è il risultato di una settimana di lavoro e grande destrezza manuale.

Priva di struttura interna, costruita con tanti listelli di legno naturale simili a quelli con cui in Brasile vengono costruite le baracche delle favelas. Pino per uso interno, teak anche per esterno. In entrambi i casi, i listelli vengono inchiodati a mano in un assetto casuale che rende ogni poltrona diversa dall'altra.

The beauty of Favela lies in the choice of natural materials combined with the apparent simplicity of construction. In reality, the armchair is the result of a week of work and great manual expertise.

Without any internal frame, Favela is made with many strips of natural wood, similar to those used to build the shacks of the favelas in Brazil. Pine for indoor use, teak also for outdoor. In both cases, the strips are nailed one over the other by hand, in a random arrangement that makes every chair different from the next.

La beauté de Favela réside dans ses matériaux naturels, unie à la simplicité apparente de la construction. En réalité, le fauteuil est le résultat d'une semaine de travail et d'une grande manualité.

Sans structure interne, construite avec de nombreuses bandes de bois naturel semblables à celles avec lesquelles, au Brésil, sont construites les baraquas des favelas. Pin pour un usage intérieur, teck également pour l'extérieur. Dans les deux cas, les bandes sont clouées à la main de manière aléatoire, ce qui rend chaque fauteuil différent de l'autre.

Die Schönheit von Favela besteht in der Natürlichkeit der Materialien vereint mit einer anscheinend einfachen Bauweise.

In Wirklichkeit ist der Sessel aber das Ergebnis einer Woche Arbeit und großem handwerklichem Know-How. Ohne innere Struktur, konstruiert aus einer Vielzahl an naturbelassenen Holzleisten, ähnlich derer, mit denen in Brasilien die Baracken der Favelas gebaut werden. Pinienholz für Innen, Teak auch für den Outdoorbereich. In beiden Fällen werden die Leisten von Hand in zufälliger Anordnung miteinander vernagelt, was jeden Sessel zu einem Unikat macht.



Getsuen

Masanori Umeda

Delicata di aspetto, a forma di giglio, nasconde una solida struttura d'acciaio modellata manualmente. L'imbottitura di poliuretano espanso regala una morbida accoglienza, accentuata dal rivestimento in velluto come i petali di un fiore. Può venire facilmente spostata da un ambiente all'altro grazie alle rotelle, verdi come il gambo di un fiore.

Delicate in appearance, in the shape of a lily, this chair hides a solid frame of molded steel. The padding of polyurethane foam gives it soft warmth, accented by velvet covering like the petals of a flower. It can be easily moved from room to room thanks to the wheels, green like the stem of a flower.

À l'aspect délicat, en forme de lys, il cache une structure solide en acier formée à la main. Le rembourrage en mousse de polyuréthane offre une douceur accueillante, accentuée par le revêtement en velours comme les pétales d'une fleur. Il peut facilement être déplacé d'une pièce à l'autre grâce à ses roulettes, vertes, comme la tige d'une fleur.

Mit einem zarten Äußeren in Form einer Lilie verbirgt dieser Stuhl eine starke Stahlstruktur, die von Hand modelliert wurde. Die Polsterung aus Polyurethanschaum gibt ihm eine weiche und einladende Weichheit, die durch den Samtbezug, wie bei Blütenblättern, noch betont wird.

Kann dank der Rollen, die grün wie ein Blumenstiel sind, ganz leicht von einem Raum zum anderen bewegt werden.



Grinza

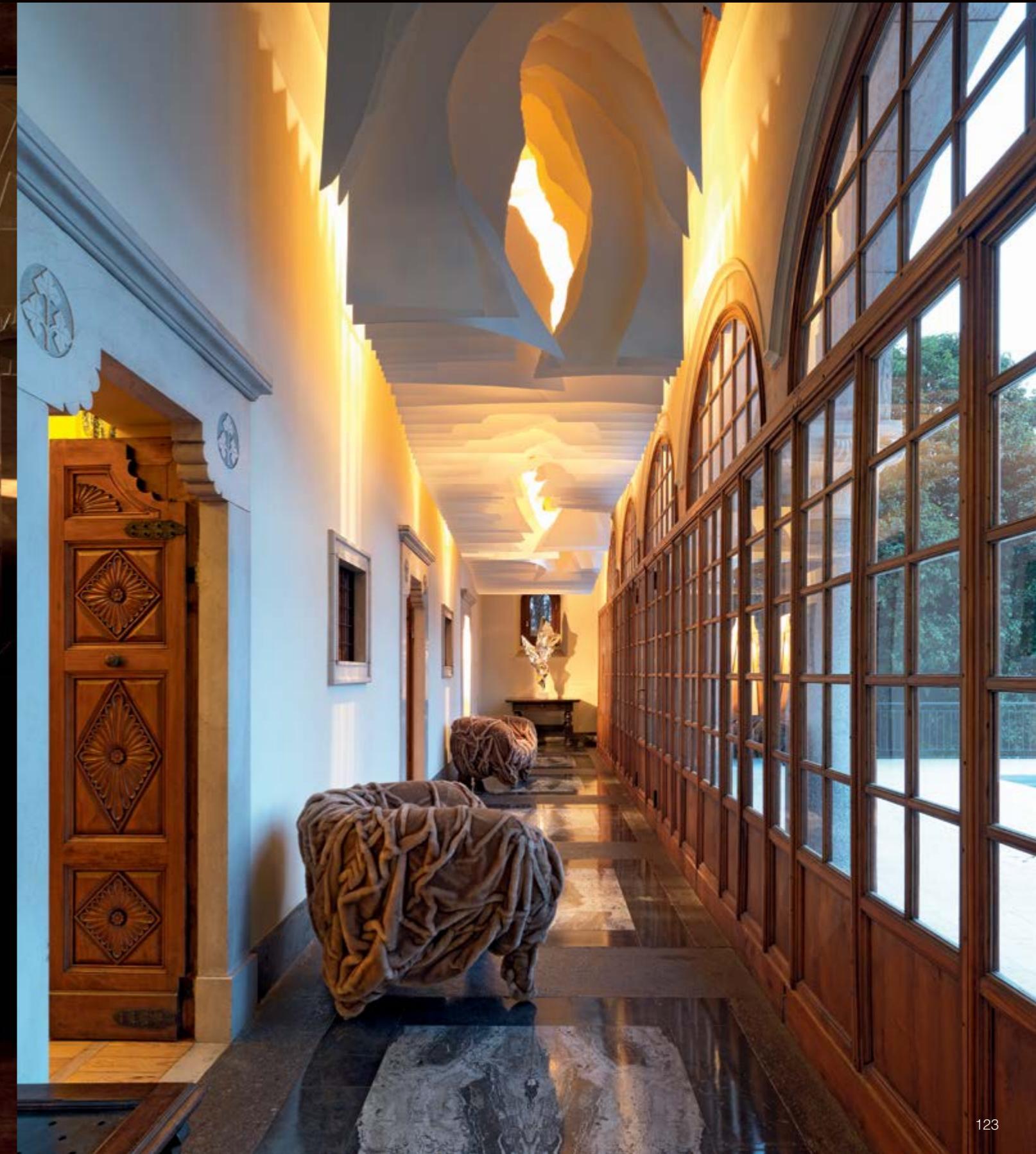
Fernando e Humberto Campana

Poltrona comoda, da conversazione. Telaio d'acciaio tubolare ricoperto dall'imbottitura a cui viene applicato il rivestimento, leggermente abbondante. Due versioni, in pelle o soffice pelliccia ecologica. Braccioli flessibili grazie a un particolare tipo di giunto che offre una comoda flessione e ne aumenta la cedevolezza sotto la spinta delle braccia.

Comfortable low-back armchair. The frame is steel tubing with the padding attached and covered by slightly abundant upholstery. It is available in two versions, in soft leather or ecological fur. Flexible armrests, thanks to a particular type of coupling. This special joint offers a convenient response increasing the pliability under the thrust of the arms.

Fauteuil pratique, de conversation. Cadre en acier tubulaire recouvert par le rembourrage auquel est appliquée le revêtement, légèrement abondant. Deux versions en cuir ou fourrure douce écologique. Les accoudoirs sont flexibles grâce à un type de joint particulier qui offre une flexion pratique et augmente sa souplesse sous le poids des bras.

Bequemer Sessel mit niedriger Rückenlehne. Gepolstertes Stahlrohrgestell, auf den ein leicht übergroßer Bezug darübergelegt wird. Zwei Versionen in Leder oder weichem Kunstfell. Flexible Armlehnen dank eines besonderen Gelenks, das eine bequeme Flexion ermöglicht und seine Biegsamkeit mit zunehmendem Armdruck erhöht.



Margherita

Jacopo Foggini

Imponente, importante e al tempo stesso visivamente leggera, grazie al policarbonato. Alta e girevole, con linee arrotondate e forma slanciata. La scocca, fatta interamente a mano, poggia su un piedistallo di forma conica, che consente la rotazione.

Disponibile in quattro versioni di colore: oro, ambra, rosso kermes e blu acquamarina.

Impressive, important and at the same time visually light, thanks to the polycarbonate. Tall and swiveling, with rounded lines and slender shape. The body, made entirely by hand, rests on a cone-shaped pedestal, enabling the swivel system. Available in four colors: gold, amber, kermes red and aquamarine blue.

Fauteuil important et au même temps visuellement léger, grâce au polycarbonate. Haut et pivotant, avec des lignes arrondies et forme élancée. Le fauteuil s'appuie sur un piétement conique qui lui permet de pivoter. Disponible en quatre versions de couleurs: or, ambre, rouge kermès et bleu aigue-marine.

Imposant und dennoch aufgrund des Polykarbonats gleichzeitig auffallend leicht. Mit einer hohen Lehne und drehbar, mit abgerundeten Formen und einer schlanken Silhouette. Die von Hand gearbeitete Schale ruht auf einem konisch zulaufenden Gestell, das die Drehung ermöglicht.

Erhältlich in vier verschiedenen Farbvarianten: Gold, Bernstein, Kermes Rot und Aquamarinblau.







Rose Chair

Masanori Umede

A forma di rosa, e preziosa come una creazione di alta sartoria. I "petali" sono imbottiti a mano singolarmente, per rendere la seduta intima e accogliente, e assemblati a strati sulla struttura di metallo modellato con piccole parti di legno sagomato. Il rivestimento di velluto ricorda la sensazione tattile di toccare i petali di una rosa.

Rose-shaped and as precious as a creation of haute couture. The "petals" are filled individually by hand to make the seat cozy and welcoming. They are assembled in layers on the structure of molded metal with small parts in shaped wood. The velvet covering reminisces of the tactile sensation of touching the petals of a rose.

En forme de rose et précieux comme une création de haute couture. Les « pétales » sont rembourrés à la main un à un, pour rendre l'assise plus intime et accueillante, et assemblés en couches sur la structure en métal modelé avec de petites parties en bois façonné. Le revêtement en velours rappelle la sensation tactile de toucher les pétales d'une rose.

In Form einer Rose, wertvoll wie eine Kreation der Haute Couture. Die "Blütenblätter" werden einzeln von Hand gefüllt, um den Sessel kuschelig und intim zu machen, und dann in verschiedenen Schichten auf die modellierte Metallstruktur, die einen kleinen Holzanteil besitzt, festgenäht. Die Samtbezüge erinnern an die Sensation beim Anfassen eines Blütenblatts.



Vermelha

Fernando e Humberto Campana

500 metri di corda speciale. Una settimana di lavoro. Altissima specializzazione. Sono necessari per creare questa poltrona avvolgente, con struttura di alluminio e acciaio e intreccio manuale della corda direttamente sulla struttura. L'inedita imbottitura è creata dalla sovrapposizione progressiva di centinaia d'intrecci abbondanti sull'intelaiatura di base.

500 meters of special rope. A week of work. High specialization. They are all needed to create this wrap-around chair with aluminum and steel frame, and manual weaving of the rope directly onto the frame. The unique padding is created by progressive overlapping of hundreds of abundant twines on the frame.



500 mètres de corde spéciale. Une semaine de travail. Une très haute spécialisation. Tout ce la est nécessaire pour créer ce fauteuil enveloppant avec une structure en aluminium et acier et tissé à la main avec de la corde directement sur la structure. Le rembourrage inédit est créé par la superposition progressive de centaines de ficelles abondantes sur le châssis de base.

500 Meter Spezialseil. Eine Woche Arbeit. Mit höchster Spezialisierung. Dies alles wird bei der Kreation dieses gewickelten Sessels benötigt, mit einem Gestell aus Aluminium und Stahl und der von Hand gearbeiteten Verflechtung des Seils direkt auf das Gestell. Diese einzigartige Polsterung entsteht durch die progressive Überlappung von Hunderten großzügiger Schlaufen auf dem Gestell.



Campana

Fernando e Humberto Campana

Infiniti giochi di luce e riflessi d'impagabile lucentezza con questa lampada a sospensione. La "campana" è costituita da centinaia di lamierine d'alluminio, tagliate al laser in forme irregolari e giunte a mano. Forte luce che cade, concentrata, dall'alto, ma anche luce delicata che sfugge dalle fessure tra una lamiera e l'altra.

Endless plays of light and incredible shining reflections with this hanging lamp. The "bell" is made up of hundreds of sheets of aluminum, laser-cut into irregular shapes and affixed by hand. Strong light that falls, concentrated, from above, but also gentle light that escapes from the cracks between a metal sheet and the next.

Des jeux de lumière et de reflets infinis d'un éclat inestimable avec cette lampe suspendue. La « campana » (cloche) est constituée de centaines de feuilles d'aluminium, coupées au laser de façon irrégulière et fixées à la main. Une lumière forte qui tombe, concentrée, du haut, mais également une lumière délicate qui passe à travers les fissures entre une feuille et l'autre.

Unendliche Lichtspiele und unglaublich glänzende Spiegelungen mit dieser Hängelampe. Die "Glocke" besteht aus Hunderten von Aluminiumblättern, die per Laser in unregelmäßige Formen geschnitten wurden, und die per Hand miteinander vernietet werden. Ein starker Lichtstrahl, der konzentriert von oben kommt, aber gleichzeitig auch ein sanftes Licht, das zwischen den Ritzen der Metallblätter hindurchschimmert.



Ines

Jacopo Foggini

È una lampada polimorfa. Sinuosa e slanciata, con lunghissime gambe. È preziosa, rivestita di "oro colato".

Ha uno stelo che si ramifica come un albero, la dinamica e le proporzioni di un lampadario rovesciato.

La luce è diffusa da tre piccole abat-jour, volutamente piazzate in modo asimmetrico.

La struttura è di policarbonato verniciato a mano. È una lampada artistica, una scultura.

It is a polymorphic lamp. Sinuous and slender with very long legs. It is precious, coated with "pure gold." It has a stem that branches out like a tree, the dynamics and proportions of an inverted chandelier. The light is diffused by three small abat-jours, deliberately placed asymmetrically. The structure is of hand-painted polycarbonate.

It is an artistic lamp, a sculpture.

C'est une lampe polymorphe. Sinuuse et de forme effilée avec de très longues jambes. Précieuse, et revêtue de "or coulé". Elle a une tige qui se ramifie comme un arbre, la dynamique et les proportions d'un lustre renversé. La lumière est diffusée par trois petits abat-jours, délibérément placés asymétriquement. La structure est en polycarbonate peint à la main. C'est une lampe artistique, une sculpture.

Eine polymorphe Lampe. Anmutig und schlank mit langen Beinen. Sie ist edel und mit "gegossenem Gold" bedeckt. Mit einem Stamm aus dem sich die Verästelungen, wie bei einem Baum ranken, die Dynamik und Proportionen eines umgedrehten Kronleuchters. Das Licht schimmert aus drei kleinen Lampenschirmen, die absichtlich asymmetrisch angeordnet sind. Die Struktur ist aus von Hand lackiertem Polykarbonat.

Eine künstlerische Lampe, eine Skulptur.



Ella

Jacopo Foggini

Poltroncina con braccioli in policarbonato interamente fatta a mano. È sorretta da un piedistallo che le consente la rotazione. Lo stelo è nero. I petali, di colori trasparenti e sfumati, mescolano il verde e il blu.

Chair with armrests, entirely handmade in polycarbonate. It is supported by a pedestal that allows rotation. The stem is black. The petals of transparent and soft hues mix green and blue.

Fauteuil avec accoudoir en polycarbonate entièrement fait à la main. Il est soutenu par un piédestal qui lui permet de tourner. La tige est noire. Les pétales, transparents et nuancés, sont un mélange de vert et de bleu.

Komplett von Hand gearbeiteter Sessel mit Armlehnen aus Polykarbonat. Gehalten von einem Säulenfuß, der ihn rotieren lässt. Der Stiel ist schwarz. Die Blütenblätter, in durchsichtigen und schattierten Farben, mischen Grün und Blau miteinander.



Gilda B.

Jacopo Foggini

Liquida come il whisky. Sfumature calde e ambrate come le foglie del tabacco racchiuse nella trasparenza del cristallo. Sedile e schienale sono un'unica scocca di estruso di policarbonato, montata su gambe nere semilucide. Eleganza senza tempo.

Liquid like whiskey. Warm amber tones as the leaves of tobacco wrapped in transparent crystal. Seat and back are a single body of extruded polycarbonate, mounted on semi-glossy black legs. Timeless elegance.

Liquide comme le whisky. Des nuances chaudes et ambrées comme les feuilles du tabac renfermées dans la transparence du cristal. Le dossier et l'assise sont une unique coque de polycarbonate extrudé, montée sur des pieds noirs semi-brillants. Élégance intemporelle.

Fließend wie Whiskey. Warme Bernsteinfarben, wie die Tabakblätter, die in transparentem Kristall verpackt sind. Sitzfläche und Rückenlehne stammen aus einer einzigen Schale aus Polykarbonatfaden, die auf halb-glänzend schwarze Füße montiert wird. Zeitlose Eleganz.



Gina

Jacopo Foggini

Giochi di luce e trasparenze per questa sedia che ha seduta e schienale formati da un unico ricamo prezioso di estruso di policarbonato, eseguito a mano. Poggia su quattro gambe di legno verniciate di nero semilucido.

Play of light and see-through for this chair that has seat and back formed by a precious handmade embroidery in extruded polycarbonate. The monocoque lays on four legs made of wood and painted in semi-glossy black.

Des jeux de lumière et de transparences pour cette chaise qui a une assise et un dossier formés par une même broderie précieuse en polycarbonate extrudé, fait à la main. Elle s'appuie sur quatre pieds en bois peints en noir semi-brillant.

Lichtspiele und Transparenz für diesen Stuhl, dessen Sitzfläche und Rückenlehne aus einem einzigen edlen von Hand gearbeitetem Spitzengewebe aus Polykarbonatfaden bestehen. Er steht auf vier schwarzen, halb-glänzenden Holzbeinen.



Jenette

Fernando e Humberto Campana

È un punto d'unione tra rigido e flessibile questa sedia stampata in poliuretano con armatura interna di metallo. Gambe e sedile rigide, schienale flessibile grazie a un ventaglio di steli di PVC. Con l'uso prolungato, gli steli si aprono e modellano lo schienale nella sua posizione definitiva.

It is a point of union between rigid and flexible this chair molded in polyurethane with an internal metal frame. The legs and seat are solid while the back is flexible, thanks to a full swath of PVC rods. With prolonged use, the "stalks" open and shape the back into its final setting.

Cette chaise est un trait d'union entre le rigide et le flexible, imprimée en polyuréthane avec un cadre interne en métal. Les pieds et l'assise sont rigides, le dossier est flexible grâce à un éventail de tiges en PVC. Avec une utilisation prolongée, les tiges s'ouvrent et façonnent le dossier dans sa position définitive.

Eine Verbindung zwischen starr und flexibel für diesen Stuhl aus gegossenem Polyurethan mit einem inneren Metallkern. Beine und Sitzfläche stabil, während die Rückenlehne, dank eines Fächers von PVC-Stäbchen, flexibel ist. Bei längerem Gebrauch öffnen sich die Stäbe und formen so die Rückenlehne in ihrer definitiven Form.



Soshun

Masanori Umeda

Sgabello a forma di fiore, con stelo inclinato a formare il sostegno portante. La seduta, accogliente, è imbottita di poliuretano espanso e rivestita di velluto. La struttura portante è volutamente leggera, in tubolare di metallo.

Flower shaped stool with slanted stem to form the bearing support. The cozy seat is padded with polyurethane foam and upholstered in velvet. The structure is intentionally lightweight, in metal tube.

Tabouret en forme de fleur, avec tige inclinée pour former le support. L'assise, accueillante, est rembourré de polyuréthane expansé et revêtu de velours. La structure portante est intentionnellement légère, en métal tubulaire.

Hocker mit Blütenform, mit einem schrägen Stiel, für eine belastbaren Halt. Die einladende Sitzfläche ist mit Polyurethanschaum gepolstert und mit Samt bezogen. Das tragende Gestell ist gewollt leicht aus Metallrohr.



Brasilia

Fernando e Humberto Campana

Un mosaico di schegge di specchio caratterizza questo tavolo con piano irregolare, disponibile in varie dimensioni. La struttura è composta di gambe di metallo inclinate a sorreggere una lastra di alluminio che fa da base al mosaico. Le schegge sono di metacrilato specchiante.

A mosaic of mirror shards characterizes this table with irregular top, available in different sizes. The structure is composed of metal legs inclined to hold up an aluminum sheet top that forms the basis for the layout of the mosaic. The shards are in mirrored metacrylate setting.

Une mosaïque d'éclats de miroir caractérise cette table avec un plan irrégulier, disponible en différentes mesures. La structure est composée de pieds en métal inclinés qui soutiennent une plaque en aluminium qui sert de base à la mosaïque. Les éclats sont en méthacrylate réfléchissant.

Ein Mosaik aus Spiegelsplittern charakterisiert diesen Tisch mit einer unregelmäßigen Oberfläche, der in verschiedenen Dimensionen erhältlich ist. Die Struktur besteht aus abgeschrägten Metallbeinen, um die Aluminiumplatte zu tragen, die die Basis für das Mosaik bildet. Die Splitter sind aus verspiegeltem Methacrylat.



PI Colonnello

Massimo Morozzi

Rivestimento a specchio e volume puro lo rendono quasi "immateriale". Pianta quadrata e ampia capacità interna con quattro ripiani mobili di vetro e uno di legno. L'interno è rivestito di essenza di eucalipto affumicato. Si adatta a qualsiasi ambiente, classico o contemporaneo, mimetizzandosi e aumentandone la prospettiva grazie ai suoi riflessi.

Mirror coating and pure volume make it almost "immaterial". Square base and large internal capacity with four movable glass shelves and a wooden one. The inner parts are finished in eucalyptus veneer. It adapts to any environment, classic or contemporary, blending in and increasing the prospect thanks to its reflexes.

Son revêtement miroir et son volume pur le rendent presque «immatérielle». Base carrée et une grande capacité interne avec quatre étagères en verre mobiles et un en bois. Les parties internes sont finis en placage eucalyptus. Il s'adapte à tout environnement, classique ou contemporain, mélangeant et augmentant la perspective grâce à ses réflexes.

Die Spiegelverkleidung und das Volumen machen ihn fast "immateriell". Ein quadratischer Aufbau und ein großes Fassungsvermögen im Inneren mit vier beweglichen Glasböden und einem Holzboden. Eukalyptusfurnier im Inneren. Es passt sich jedem Ambiente, klassisch oder modern, an, indem es sich dank seiner Verspiegelung im Raum einfügt und die Perspektive vergrößert.



Scrigno

Fernando e Humberto Campana

Preziosi contenitori di diverse dimensioni, alti o bassi, con ante o cassetti. La struttura interna è di legno laccato con speciali vernici metallizzate, assortite in tinta ai rivestimenti esterni. Le superfici esterne sono un mosaico di schegge di specchio.

Precious containers of different sizes, tall or low, with doors and chest of drawers. The internal structure is of wood lacquered with special metalized enamel, assorted to the colors of the exterior finish. The external surfaces are a mosaic of mirror shards manually smoothed on the edges, one by one.

Précieux conteneurs de différentes mesures, hauts ou bas, avec portes ou tiroirs. La structure interne est en bois laqué avec des peintures spéciales métallisées, assorties à la teinte du revêtement externe. Les superficies externes sont une mosaïque d'éclats de miroir.

Edles Kastenmöbel mit verschiedenen Maßen, hoch oder niedrig, mit Türen oder Schubläden. Die innere Struktur ist aus Holz, das mit besonderem Metall-Lack in den Farben der äußeren Ausführung lackiert ist. Sein Äußeres ist ein Mosaik aus Spiegelsplittem.









edra

Engineering for your relax

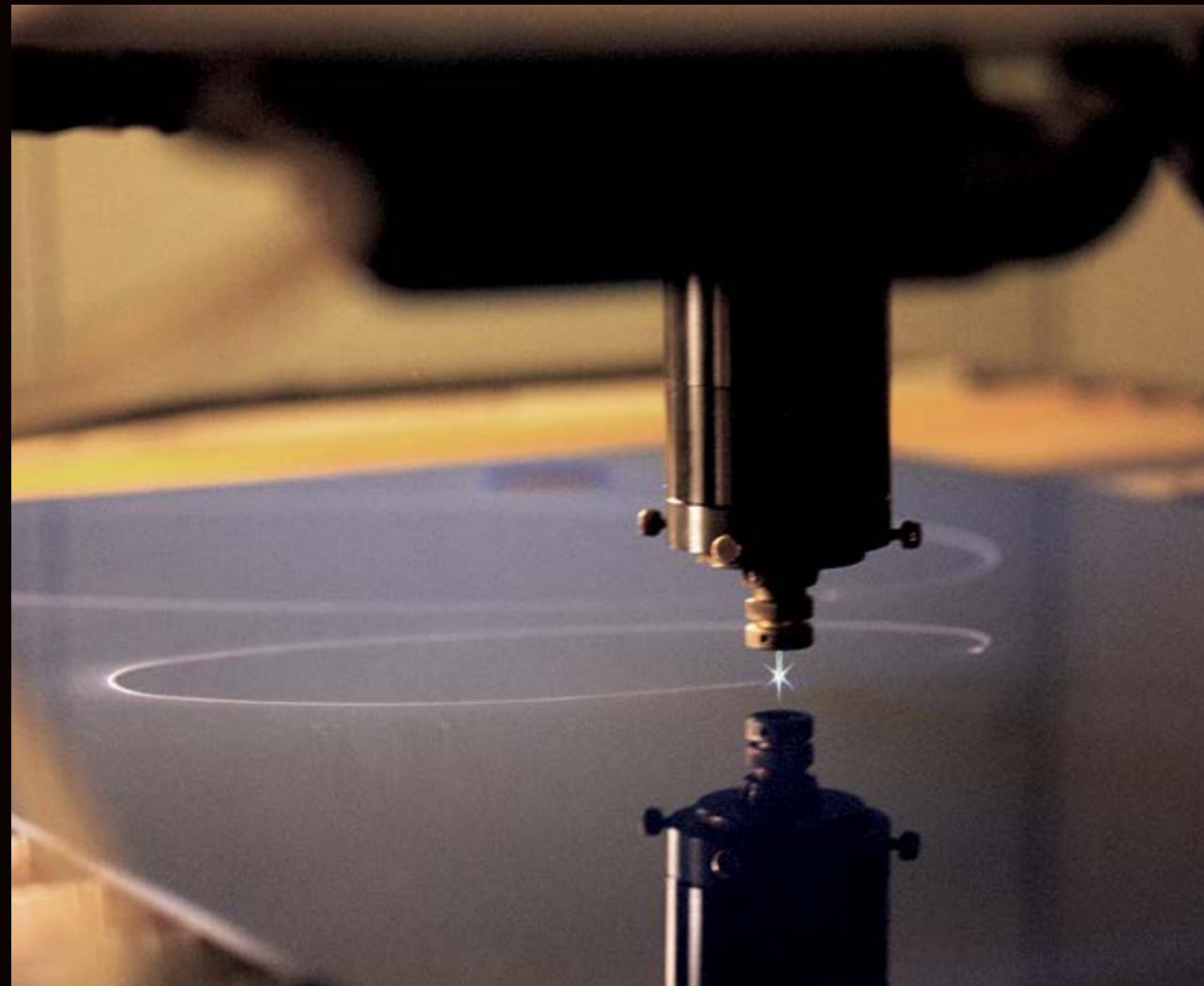
TECNOLOGIA TECHNOLOGY TECHNOLOGIE TECHNOLOGIE

Le tecnologie utilizzate provengono da orizzonti illimitati, esplorati senza pregiudizio. High-tech che attinge da diversi settori industriali per integrarne l'input nel design senza necessità d'esibizione. Grande complessità tecnica che si traduce in estrema semplicità d'utilizzo. Tecnologia come potenziamento dei mezzi d'espressione, soluzione progettuale avanzata, innovazione.

The technologies utilized come from unlimited horizons explored without prejudice. It is a form of high-tech that draws on several industries to supplement their input into the design without the need of being displayed. Great technical complexity translates into extreme simplicity of use. Technology is intended as empowerment of the means of expression, advanced design solutions and innovative content.

Les technologies utilisées proviennent d'horizons illimités, explorés sans préjudice. De la haute-technologie qui s'inspire de différents secteurs industriels pour en intégrer l'input dans le design sans besoin d'exhibition. Une grande complexité technique qui se traduit en une extrême simplicité d'utilisation. La technologie comme renforcement des moyens d'expression, solution de conception avancée, innovation.

Die verwendeten Technologien stammen aus unbegrenzten Horizonten, die ohne jegliches Vorurteil erforscht werden. High-tech, das aus verschiedensten Industriezweigen schöpft, um deren Beitrag zum Design zu integrieren ohne es dabei notwendigerweise zur Schau zu stellen. Große technische Komplexität, die sich in eine extrem einfache Verwendung umsetzt. Technologie versteht sich als Unterstützung der Ausdrucksmittel, modernster Designlösungen und innovativer Inhalte.



MANUALITÀ CRAFTSMANSHIP MANUALITÉ HANDWERK

L'intervento manuale è l'insostituibile apporto umano che distingue e caratterizza l'unicità dei risultati. L'indispensabile attenzione ai dettagli è frutto della sapienza manuale coltivata da anni d'esperienza. Manualità intrinseca che è parte del processo di lavorazione di ogni prodotto Edra e ne assicura l'eccezionale qualità. Una scelta evolutiva nel concepire la produzione seriale.

Manual intervention is the irreplaceable human contribution that distinguishes and characterizes the one-of-a-kind results. The necessary attention to details is the result of manual skills cultivated by years of experience. The intrinsic manual expertise is part of the manufacturing process of each Edra product and ensures its highest quality: an evolutionary choice in conceiving serial production.

L'intervention manuelle est l'apport humain irremplaçable qui distingue et caractérise l'aspect unique des résultats. L'indispensable attention envers les détails est issu du savoir manuel cultivé par des années d'expérience. Une manualité intrinsèque qui fait partie du processus de fabrication de tous les produits Edra et en assure l'exceptionnelle qualité. Un choix évolutif dans la façon de concevoir la production en série.

Der Anteil an Handarbeit ist der unersetzbare menschliche Beitrag, der die Einzigartigkeit der Endprodukte charakterisiert und hervorhebt. Die absolut notwendige Liebe zum Detail ist das Ergebnis einer handwerklichen Meisterschaft mit langjähriger Erfahrung. Handarbeit ist im Produktionsprozess ein wesentlicher Bestandteil eines jeden Produkts von Edra und garantiert deren herausragende Qualität. Eine ausgereifte Entscheidung im Verständnis der Serienproduktion.



MATERIE
MATERIALS
MATIÈRES
MATERIALIEN

Materiali intesi come materia portatrice di valori forti, caratterizzata da intrinseche qualità ingegneristiche, tecniche e sensoriali. Materia capace di trasmettere sensazioni tattili e visive che esaltano la forma e completano il prodotto. Edra li sceglie con attenzione e li tratta con rispetto, consapevole del ruolo essenziale del loro contributo. Nuovi traguardi per la forma vengono conseguiti grazie alla materia.

Materials are intended as bearers of strong values, characterized by intrinsic engineering, technical and sensory qualities. Matter is capable of transmitting tactile and visual sensations that enhance the style and complete the product. Edra chooses the material carefully and treat them with respect, aware of the essential role of their contribution. New goals in style are achieved thanks to matter.

La matière conçue comme porteuse de fortes valeurs, caractérisée par des qualités intrinsèques d'ingénierie, de techniques, de sensations. Une matière sachant transmettre des sensations tactiles et visuelles qui exaltent la forme et complètent le produit. Edra choisit les matières avec soin et les traite avec respect, conscient du rôle essentiel de leur contribution. Les frontières de la forme sont repoussées grâce à la matière.

Die Materialien werden als Täger starker Werte verstanden, charakterisiert von inneren technischen und sensuellen Qualitäten. Materie, die in der Lage ist taktil und visuelle Eindrücke zu vermitteln, die die Form unterstreichen und das Produkt komplettieren. Edra wählt die Materialien sehr sorgfältig und behandelt sie mit Respekt, im Bewusstsein der wichtigen Bedeutung ihres Beitrags. Dank der Materialien werden neue Stilhorizonte eröffnet.

RICERCA
RESEARCH
RECHERCHE
RECHERCHE

L'evoluzione nasce della ricerca più avanzata, elemento chiave dell'identità Edra. Edra dedica da sempre grande attenzione alla ricerca di materiali inediti o da reinventare e di tipologie flessibili, capaci di trasformare il concetto creativo in progetto industriale. L'intervento manuale altamente specializzato e raffinato, eredità genetica italiana coltivata con intento, caratterizza l'unicità della produzione.

Evolution was born of the most advanced research, a key element of Edra's identity. Edra has always devoted great care to researching new materials or reinventing them, and utilizing flexible typologies capable of transforming the creative concept in industrial project. Highly specialized and refined manual intervention together with genetic Italian inheritance cultivated with intention translate into one-of-a-kind production.

L'évolution est issue de la recherche la plus avancée, élément clé de l'identité d'Edra. Edra consacre depuis toujours beaucoup d'attention à la recherche de matériaux inédits ou à réinventer et de types flexibles, sachant transformer le concept créatif en un projet industriel. L'intervention manuelle hautement spécialisée et raffinée, héritage génétique italien cultivé avec soin, caractérise le caractère unique de la production.

Die Evolution entsteht aus der modernsten Forschung, Schlüsselement der Identität von Edra. Edra legt seit jeher einen großen Wert auf die Recherche von neuen oder wiederentdeckten Materialien und flexibler Typologien, die in der Lage sind, das kreative Konzept in ein Industrieprojekt zu verwandeln. Der hochspezialisierte und ausgefeilte Einsatz der Handarbeit, genetisches italienisches Erbgut, das mit vollem Bewusstsein gepflegt wird, charakterisiert die Einzigartigkeit der Produktion.





Il cuscino intelligente è semplice da spostare, utilizzare e modellare in diverse posizioni. Con un semplice movimento, è possibile passare da un divano classico a una posizione di chaise longue, ottenendo sempre il massimo confort.

The smart cushion is easy to move, use and shape in different positions. With a simple movement, you can go from a classic sofa to the position of chaise longue, always obtaining the maximum comfort.

Le coussin intelligent est simple à déplacer, utiliser et modeler en différentes positions. D'un simple mouvement, il est possible de passer d'un canapé classique à une position chaise longue, en obtenant toujours le maximum de confort.

Das intelligente Kissen ist einfach zu bewegen, zu gebrauchen und in die verschiedenen Positionen zu biegen. Mit einer einfachen Bewegung ist es möglich, ein klassisches Sofa in eine Chaiselongue zu verwandeln, und dabei immer einen maximalen Komfort zu erreichen.





Un grande cuscino intelligente che si può spostare in qualunque foro dello schienale e del bracciolo. **Mod. Absolu**

A large smart cushion that you can move to any socket of the backrest and armrest. **Mod. Absolu**

Un grand coussin intelligent que l'on peut déplacer dans l'un des cabochons qui sont disposés dans le dossier et les accoudoirs. **Mod. Absolu**

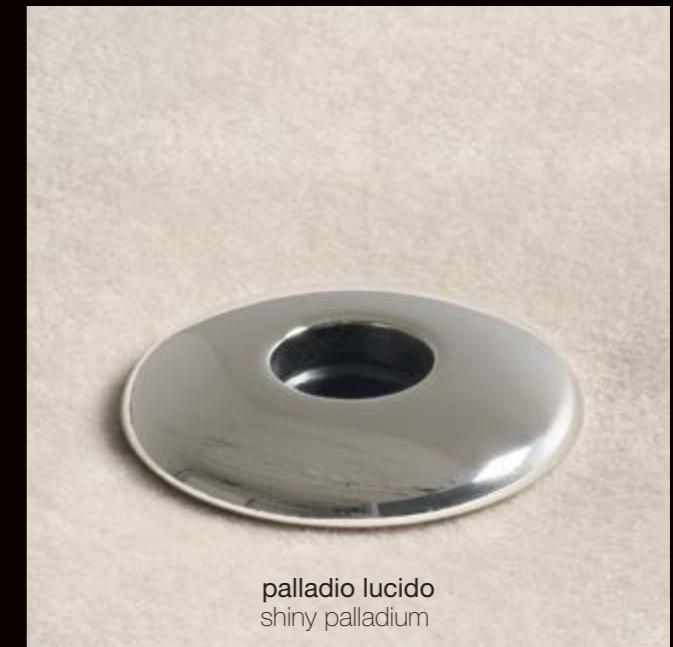
Ein großes, intelligentes Kissen, das sich in jeder Öffnung der Rücken und Armlehne platzieren lässt. **Mod. Absolu**



oro lucido
shiny gold



rutenio lucido
shiny ruthenium



palladio lucido
shiny palladium

Borchia speciale realizzata in metallo di ottone spazzolato e placcato in tre versioni: oro lucido, rutenio lucido, palladio lucido. **Mod. Absolu**

Special hubcap made in brushed brass plated in three versions: shiny gold, shiny ruthenium, shiny palladium. **Mod. Absolu**

Cabochon spécial réalisé en laiton brossé et plaqué en trois versions : or brillant, ruthénium brillant, palladium brillant. **Mod. Absolu**

Eine besondere Niete aus poliertem Messing mit Plättierung in drei verschiedenen Versionen: glänzendes Gold, glänzendes Ruthenium, glänzendes Palladium. **Mod. Absolu**

Basso, obliquo, bergère, avvolgente, da lettura, alto.

Il cuscino intelligente si adatta a qualunque esigenza estetica e d'uso con semplicità assoluta. **Mod. Absolu**

Low, oblique, "bergère", envelopping, high, for reading.

The smart cushion adapts to any aesthetic need and use with absolute simplicity. **Mod. Absolu**

Bas, oblique, bergère, enveloppant, pour lire, haute.

Le coussin intelligent s'adapte à toute exigence esthétique et d'utilisation avec une simplicité absolue. **Mod. Absolu**

Niedrig, schräg, "bergère", einhüllend, in Leseposition, hoch.

Das intelligente Kissen passt sich mit absoluter Einfachheit jedem ästhetischen und funktionellem Bedürfnis an. **Mod. Absolu**





Ogni divano richiede quattro tubolari di trenta metri ognuno, riempiti e rivestiti a mano. Quattro persone lavorano contemporaneamente e in sincronia per più di una settimana. Due giorni interi sono dedicati all'intreccio finale. **Mod. Boa**

Each sofa requires four tubes of thirty meters each, filled and covered by hand. Four people work simultaneously and in synchrony for more than a week. Two full days are dedicated to the final weaving. **Mod. Boa**



Tous les canapés requièrent quatre coussins tubulaires de trente mètres chacun, remplis et revêtus à la main. Quatre personnes travaillent simultanément et en synchronie pendant plus d'une semaine. Deux jours entiers sont consacrés au tissage final. **Mod. Boa**

Jedes Sofa benötigt vier, je dreißig Meter lange Schläuche, die von Hand gefüllt und überzogen werden. Vier Personen arbeiten gleichzeitig und in Synchronie eine Woche lang. Zwei ganze Tage werden alleine für die endgültige Verflechtung benötigt. **Mod. Boa**



Basso, obliquo, bergère, avvolgente, da lettura, alto.
Il cuscino intelligente si adatta a qualunque esigenza estetica e d'uso con semplicità assoluta. **Mod. Essential**

Low, oblique, "bergère", envelopping, high, for reading.
The smart cushion adapts to any aesthetic need and use with absolute simplicity. **Mod. Essential**

Bas, oblique, bergère, enveloppant, haut, pour lire. Le coussin intelligent s'adapte à toutes les exigences esthétiques et s'utilise avec une simplicité absolue. **Mod. Essential**

Niedrig, schief, "bergère", umarmend, hochgestellt, in Leseposition. Das intelligente Kissen passt sich mit absoluter Leichtigkeit allen ästhetischen und funktionalen Anforderungen an. **Mod. Essential**





Struttura e meccanismi in acciaio. Imbottitura in poliuretano espanso, Gellyfoam®, ovatta sintetica. Piedi in ABS metallizzato con finali antiscivolo. Rivestimento tecnicamente sfoderabile. **Mod. Essential**

Steel frame with molded steel mechanisms. Padding in different densities of polyurethane foam, Gellyfoam® and synthetic wadding. Feet in molded ABS. Technically removable cover. **Mod. Essential**

Structure en acier avec des mécanismes d'acier moulé. Rembourrage en mousse de polyuréthane, Gellyfoam®, ouate synthétique et gel polyuréthane. Pieds en ABS moulé. Techniquement déhoussable. **Mod. Essential**

Stahlstruktur und Mechanismen aus modelliertem Stahl. Polsterung in Polyurethanschaum, Gellyfoam®, synthetischer Watte und Polyurethan-Gel. Füße aus gegossenem ABS. Bezug technisch abziehbar. **Mod. Essential**





Il telaio interno è robusto, in profilati di acciaio. Le imbottiture sono soffici ma ferme, in poliuretano espanso flessibile, Gellyfoam® e ovatta sintetica. I rivestimenti sono disponibili in tessuto o pelle di diversi colori. **Mod. Essential**

The internal frame is sturdy, made of steel extrusions. The padding is soft but firm, in flexible polyurethane foam, Gellyfoam® and synthetic wadding. Coverings are available in fabric or leather of different colors. **Mod. Essential**



La structure interne est solide, en extrusions d'acier. Le rembourrage est souple mais stable, en mousse de polyuréthane flexible, Gellyfoam® et ouate synthétique. Les revêtements sont disponibles en tissu ou cuir de différentes couleurs. **Mod. Essential**

Das innere Gestell besteht aus robusten Stahlprofilen. Die Polsterungen sind weich aber gleichzeitig haltgebend aus flexilem Polyurethanschaum, Gellyfoam® und synthetischer Watte. Die Bezüge sind in Stoffen oder Ledern in verschiedenen Farben erhältlich. **Mod. Essential**



Struttura composta da 128 parti in acciaio e 16 cerniere speciali. Imbottitura con 184 parti in poliuretano di diverse densità per rispondere omogeneamente al funzionamento della struttura contenuta nei quattordici centimetri dello spessore del divano. Totalmente assemblato a mano. **Mod. Flap**

The frame consists of 128 steel parts and 16 special hinges. Padding in polyurethane with 184 parts with different densities to respond homogeneously to the functioning of the structure completely enclosed in the fourteen centimeters of depth. Assembled by hand. **Mod. Flap**

Structure composée par 128 éléments en acier et 16 charnières spéciales. Rembourrage avec 184 éléments en polyuréthane de différentes densités pour répondre de façon homogène au fonctionnement de la structure contenue dans les quatorze centimètres d'épaisseur du canapé. Assemblé entièrement à la main. **Mod. Flap**

Das Gestell besteht aus 128 Stahlteilen und 16 besonderen Scharnieren. Polsterung aus 184 Polyurethanteilen mit verschiedener Dichte, um homogen dem Funktionieren der Struktur, im Inneren der 14 Zentimeter Dicke des Sofas, zu entsprechen. Komplett von Hand zusammengesetzt. **Mod. Flap**



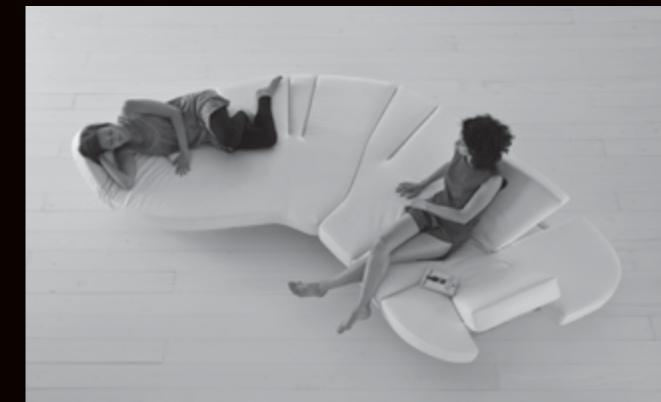
Divano singolo. Dormeuse per due. Piano di lavoro quasi completamente orizzontale. Angolo conversazione per un gruppo di persone. Multifunzionalità che consente gli usi più diversi. **Mod. Flap**

Single sofa. Day bed for two. Workspace, when almost completely horizontal. Conversation spot for a group of people. Multi-functionality that allows different uses. **Mod. Flap**



Canapé individuel. Dormeuse pour deux. Plan de travail presque complètement horizontal. Coin conversation pour un groupe de personnes. Multifonctionnalité qui permet des utilisations les plus diverses. **Mod. Flap**

Einzelnes Sofa. Day-Bed für zwei. Arbeitsfläche in komplett horizontaler Position. Treffpunkt für eine Gruppe von Personen. Funktionsvielfalt, die die verschiedensten Einsatzmöglichkeiten zulässt. **Mod. Flap**





Il libero posizionamento degli schienali rende possibile l'utilizzo simultaneo da parte di più persone, anche sedute in direzioni opposte. All'interno dello schienale si nascondono una speciale zavorra e una colonna vertebrale che gli permettono di rimanere stabile.

Mod. On the Rocks

Free positioning of the backrests enables the simultaneous use by multiple people, even sitting in opposite directions. Inside the back are hidden a special ballast and a spine that allow them to remain stable in place.

Mod. On the Rocks



Le positionnement libre des dossier rend possible l'utilisation simultanée de la part de plusieurs personnes, même assises dans des directions opposées. À l'intérieur du dossier se cachent un ballast et une colonne vertébrale qui lui permettent de rester stable.

Mod. On the Rocks

Die freie Positionierung der Rückenlehnen ermöglicht den gleichzeitigen Gebrauch von mehreren Leuten, die auch in entgegengesetzter Richtung sitzen. Im Inneren der Rückenlehne ist ein spezieller Ballast und ein Rükgrat verborgen, die ihre Stabilität garantieren.

Mod. On the Rocks



Dischi/freno in speciale gomma termoformata, facilmente asportabili per il lavaggio, sono inseriti nel sottorivestimento in Lycra degli schienali e ne garantiscono l'aderenza.

Le sedute sono poggiate su piedini stampati in ABS e gomma.

L'imbottitura nella miscela di Gellyfoam® e altre schiume, coperta da brevetto internazionale, offre un sostegno morbido al corpo. I tessuti speciali studiati per il rivestimento aumentano la sensualità del contatto.

Mod. On the Rocks

Brake discs in special heat-formed rubber, easily removable for washing, are inserted into the Lycra lining of the backrests and ensure adherence. The seats are resting on feet made of ABS and rubber.

Padding is a mixture of Gellyfoam® and other foams, covered by an international patent, that provides soft support to the body. Special fabrics designed for the upholstery increase the sensuality of touch.

Mod. On the Rocks



Des disques/freins en caoutchouc spécial thermoformé, facilement amovibles pour le nettoyage sont insérés dans le sous-revêtement en Lycra des dossier et en garantissent l'adhérence.

Les assises reposent sur des pieds réalisés en ABS et caoutchouc.

Le rembourrage est un mélange de Gellyfoam® et d'autres mousses, protégé par un brevet international qui offre un soutien moelleux au corps. Les tissus spéciaux étudiés pour le revêtement augmentent la sensualité du toucher.

Mod. On the Rocks

Bremsscheiben aus einem speziellen heißgeformtem Gummi, die zum Waschen einfach abgenommen werden können, sind im Lycraunterfutter der Rückenlehnen eingesetzt und garantieren deren Haftung.

Die Sitzflächen ruhen auf gegossenen Füßen in ABS und Gummi.

Die Polsterung aus einer Mischung aus Gellyfoam® und anderen Schäumen, die international patentiert ist, bietet dem Körper eine weiche Stütze. Besondere Stoffe, die speziell für die Bezüge entwickelt wurden, erhöhen die Sinnlichkeit der Berührung.

Mod. On the Rocks

Il libero posizionamento dello schienale orso rende possibile l'utilizzo simultaneo da parte di più persone, anche sedute in direzioni opposte.

Una banchisa di ghiaccio come base. Un orso sdraiato su un fianco come schienale. La base è imbottita di Gellyfoam® e piuma, rivestita di un tessuto esclusivo con una texture simile agli strati del ghiaccio. Lo schienale è morbido, realizzato in fibra di poliestere e rivestito di pelliccia ecologica, e mobile, con una zavorra interna e pelle rovesciata antiscivolo sul fondo. **Mod. Pack**

Free positioning of the bear backrest enables the simultaneous use by multiple people, even sitting in opposite directions. An icepack as a base. A bear lying on its side as a backrest. The seat is padded with Gellyfoam® and feather, covered with a special fabric with a texture similar to ice layers. The backrest is soft, made of polyester and covered with ecological fur, and mobile, ballasted inside and non-slip inverted leather on the bottom. **Mod. Pack**

Le positionnement libre du dossier ours rend possible l'utilisation simultanée de la part de plusieurs personnes, même assises dans des directions opposées.

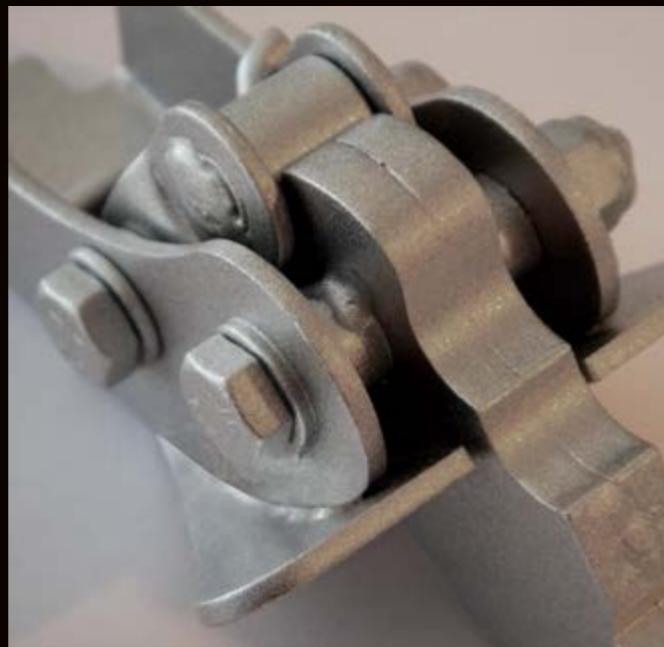
Une banquise comme base. Un ours allongé sur le côté comme dossier.

La base est rembourrée en Gellyfoam® et plumes. Revêtement d'un tissu spécial avec une texture semblable à des couches de glace. Dossier souple en fibre de polyester et revêtement en fausse fourrure, mobile avec un ballast interne et dessous en cuir mit à l'envers comme antidérapant. **Mod. Pack**

Die freie Positionierung der Bär-Rückenlehne ermöglicht den gleichzeitigen Gebrauch von mehreren Leuten, die auch in entgegengesetzter Richtung sitzen.

Eine Packeisscholle als Basis. Ein auf der Seite liegender Bär als Rückenlehne. Die Basis ist in Gellyfoam® und Daune gepolstert und mit einem exklusiven Stoff bezogen, der mit seiner Textur an Eisschichten erinnert. Die weiche Rückenlehne in Polyesterfaser und mit Kunspelzbezug ist beweglich, im Inneren ausbalanciert und an der Unterseite mit der Lederrückseite ausgestattet, damit sie nicht verrutscht. **Mod. Pack**





Struttura in acciaio. Le parti mobili di schienali e braccioli sono rivestite con una speciale guaina di gel poliuretanico che si allunga fino a otto volte per rispondere alla tensione creata dall'allungamento delle cerniere.

Mod. Sfatto

Steel frame. The moving parts of backrests and armrests are coated with a special sheath of polyurethane gel that stretches up to eight times to respond to the tension created by lengthening the hinges.

Mod. Sfatto

Structure en acier. Les parties mobiles des dossier et des bras sont revêtues d'une gaine spéciale en gel de polyuréthane qui s'étire jusqu'à huit fois pour répondre à la tension créée par l'étirement des charnières. **Mod. Sfatto**

Stahlstruktur. Die beweglichen Teile der Rücken- und Armlehnen sind mit einer speziellen Ummantelung aus Polyurethangel überzogen, die sich bis zu achtmal ausdehnen kann, um der großen Spannung bei der Dehnung der Scharniere standzuhalten. **Mod. Sfatto**





In assenza di una divisione rigida tra destra e sinistra, davanti e dietro, la configurazione è libera di assecondare i desideri del momento: da seduta formale a grande letto, dal vis à vis alle posizioni più comode per lettura e riposo.

Struttura in tamburato di legno. Imbottitura in Gellyfoam® e ovatta sintetica.

Cuscini-schiene zavorrati internamente e dotati di sottorivestimento frenante.

Mod. Sherazade

In the absence of a rigid division between left and right, front and back, the configuration is free to satisfy the desires of the moment: from formal sitting to big bed, from face to face to the most comfortable positions for reading and resting.

Structure of honeycomb wood. Gellyfoam® and synthetic wadding. Cushion/backrests ballasted internally and equipped with undercover braking.

Mod. Sherazade

En absence d'une division rigide entre droite et gauche, devant et derrière, la configuration est libre de satisfaire les désirs du moment: de l'assise formelle au grand lit, du vis-à-vis aux positions les plus confortables pour la lecture et le repos.

Structure en bois alvéolaire. Rembourrée de Gellyfoam® et ouate synthétique.

Coussins-dossiers ballastés à l'intérieur et munis de sous-revêtement freinant.

Mod. Sherazade

Ohne starre Trennung zwischen rechts und links, vorne und hinten ist die Konfiguration völlig frei, um die Bedürfnisse des Moments zu erfüllen: von formaler Sitzfläche bis zum großen Bett, von Vis à Vis bis zu bequemen Positionen zum Lesen oder Entspannen.

Struktur in Wabenholz. Gellyfoam® und synthetische Watte. Kissen/Rückenlehne sind im Inneren ausballanciert und mit einem Bremsunterfutter ausgestattet.

Mod. Sherazade



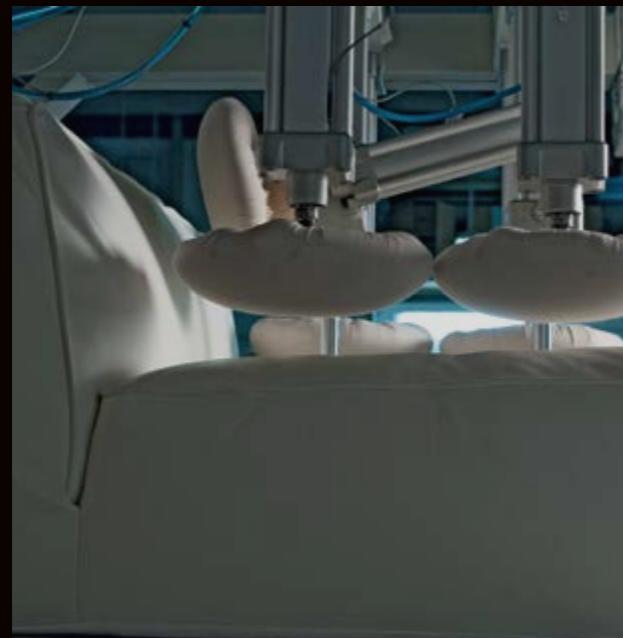
Edra testa i suoi prodotti con macchinari appositamente costruiti per le singole caratteristiche e fisionomie. Alcune prove prevedono la simulazione di decine d'anni di utilizzo plurquotidiano. Nella foto, un divano Sofà viene compresso al fine di schiacciare le cellule chiuse delle masse imbottite. **Mod. Sofà**

Edra tests its products with equipment specially designed for the individual characteristics and features. Some tests require the simulation of tenths of years of consistent use. In the photo, a Sofà is compressed in order to crush the closed cells of the padded masses. **Mod. Sofà**

Struttura in acciaio, base con barre di collegamento anch'esse in acciaio. Piedi in ABS stampato. Imbottitura in materiali sintetici, piuma naturale e Gellyfoam®. Rivestimento sfoderabile. L'imbottitura interna sagomata di schienale e braccioli rende possibile usi trasversali del divano, utilizzando entrambi come comodi poggiapiedi. **Mod. Sofà**

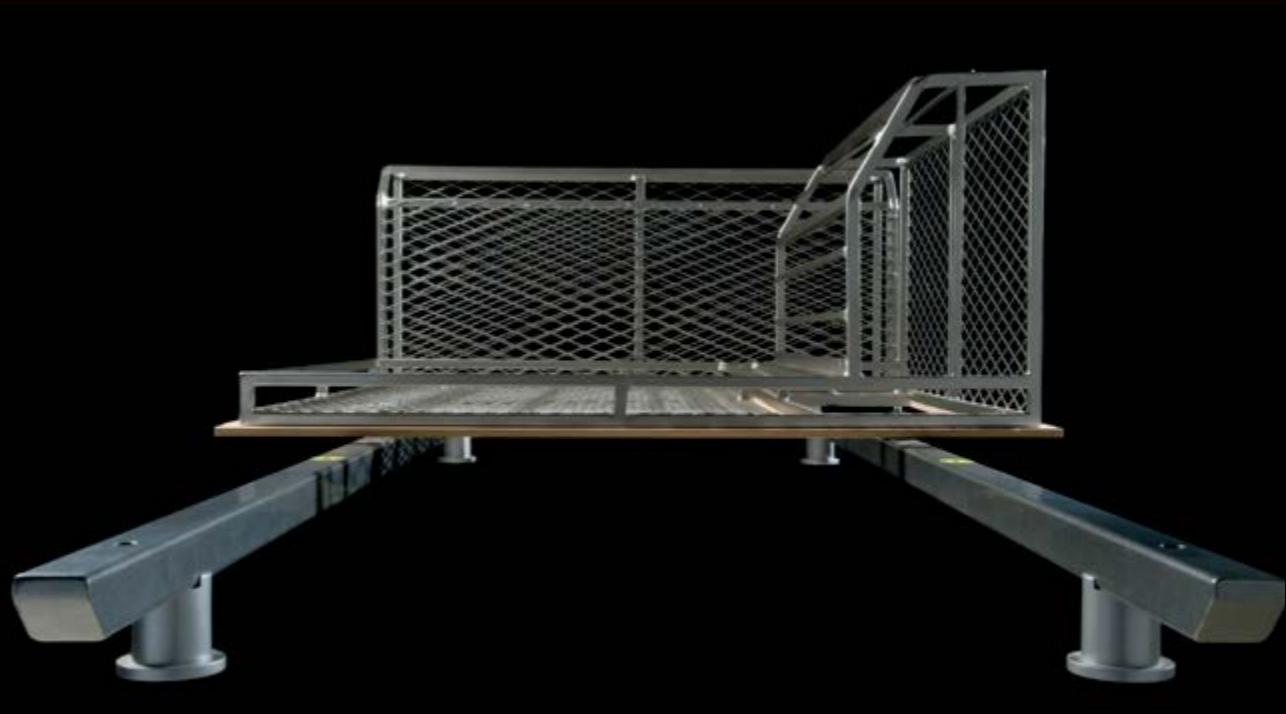
Steel frame, base with linking bars, also in steel. Feet in molded ABS. Synthetic materials, goose down and Gellyfoam® filling. Removable cover.

The contoured padding of back and armrests makes it possible to use the couch in unconventional ways, using both back and armrests as comfortable headrests. **Mod. Sofà**



Edra teste ses produits avec des machines conçues spécialement pour chaque caractéristique et physionomie. Certains tests prévoient la simulation de dizaines d'années d'utilisation plusieurs fois par jour. Sur la photo, un canapé Sofà est comprimé afin d'écraser les cellules fermées des masses rembourrées. **Mod. Sofà**

Edra testet seine Produkte mit Maschinen, die speziell für deren einzelne Charakteristiken und Merkmale konstruiert werden. Einige Tests sehen die Simulation eines täglichen Einsatzes von mehr als zehn Jahren vor. Im Foto wird ein Sofà gezeigt, das zusammengepresst wird, um die geschlossenen Zellen der gepolsterten Masse zu zerdrücken. **Mod. Sofà**



Structure en acier, base avec barres de liaison elles aussi en acier. Pieds en ABS moulé. Rembourrage en matériel synthétique, plume naturelle et Gellyfoam®. Revêtement déhoussable. Le rembourrage interne profilé du dossier et des accoudoirs permet des utilisations transversales du canapé, en les utilisant tous les deux comme appui-têtes confortables. **Mod. Sofà**

Stahlstruktur, Basis mit Verbindungsschienen, die ebenfalls aus Stahl sind. Füße aus gegossenem ABS. Polsterung in synthetischen Materialien, Naturfedern und Gellyfoam®. Abnehmbarer Bezug. Die geformte Polsterung von Rücken- und Armlehne macht einen transversalen Einsatz des Sofas möglich, wobei beide als bequeme Kopfstützen benutzt werden können. **Mod. Sofà**



Sedute di diversa forma e profondità danno vita a soluzioni lineari, angolari pure, angolari aperte o a pianta libera. Seduti, accoccolati o sdraiati tra i cuscini intelligenti, accoglienti e avvolgenti: lettura e uso del tablet diventano un piacere estremo. **Mod. Standard**

Seats of different shapes and depths give rise to several solutions: linear, straight angular, open angular, or free plan. Sitting, curling up or lying between the smart cushions, cozy and snug: reading and using the tablet become the ultimate pleasure. **Mod. Standard**

Des assises de différentes formes et profondeurs créent des solutions linéaires, angulaires pures, angulaires ouvertes ou à plan libre.

Assis, lovés ou allongés entre les coussins intelligents, accueillants et enveloppants: lecture et utilisation du tablet deviennent un plaisir extrême. **Mod. Standard**

Sitzflächen mit verschiedenen Formen und Tiefen lassen mehrere Lösungen entstehen: linear, rechteckig, mit offenem Winkel oder komplett freiem Aufbau.

Sitzend, zwischen den intelligenten, einladenden und kuscheligen Kissen eingekuschelt oder liegend: Lesen und Benutzen des Tablets wird zum ultimativen Vergnügen. **Mod. Standard**

Schiene solido ma flessuoso e sagoma morbida aumentano l'eleganza di questo imbottito, bello dietro quanto di fronte. Struttura di metallo e imbottitura di poliuretano e ovatta sintetica. **Mod. Standard**

The strong but supple back and the soft silhouette enhance the elegance of this upholstered, which looks equally nice from the back as from the front. Metal frame and padding in polyurethane and synthetic wadding. **Mod. Standard**

Les dossier solides mais souples et la forme douce augmentent l'élégance de ce rembourré, beau devant comme derrière. Structure en métal et rembourrage en polyuréthane et ouate synthétique. **Mod. Standard**

Die solide aber gleichzeitig flexible Rückenlehne und die weiche Silhouette unterstreichen die Eleganz dieses Polstermöbels, das sowohl von vorne als auch von hinten gleich schön aussieht. Metallstruktur und Polsterung in Polyurethan und synthetischer Watte. **Mod. Standard**



I vari componenti del sistema vengono uniti tra loro da un elemento stampato in poliuretano rigido che impegna i piedini delle diverse sedute: un giunto a forma di binocolo che semplifica le operazioni di spostamento, pulizia e cambiamento di posizione. **Mod. Standard**

The various components of the system are fastened together by a molded element of rigid polyurethane, which engages the pins of the different seats: an elementary joint that simplifies the operations of moving, cleaning, and changing position.

Mod. Standard

Les différents éléments du système sont unis entre eux par un élément moulé en polyuréthane rigide qui prend les pieds des différentes assises: un joint en forme de jumelles qui simplifie les opérations de déplacement, nettoyage et changement de position. **Mod. Standard**

Die verschiedenen Komponenten des Systems sind durch ein Element aus Formplastik in hartem Polyurethan miteinander verbunden, das die Füße der Sitze umfasst: eine Verbindung in Form eines Fernglases, wodurch das Bewegen, Reinigen und Positionswechsel vereinfacht werden. **Mod. Standard**



Ogni cuscino dello schienale e dei braccioli è individualmente regolabile e reclinabile in ogni direzione, con movimenti fluidi che fanno scoprire nuove soglie di confort. Una possibilità offerta dagli snodi, che sono un vero e proprio gioiello d'ingegneria e del confort. **Mod. Standard**

Each cushion of the backrest and the armrests is individually adjustable and reclining in every direction, with fluid movements that allow the discovery of new thresholds of comfort. A possibility offered by the joints, which are a real jewel of engineering and comfort. **Mod. Standard**

Chaque coussin du dossier et des accoudoirs peut être réglé et incliné individuellement dans toutes les directions, à l'aide de mouvements fluides qui permettent de découvrir de nouveaux seuils de confort. Une possibilité due aux joints, qui sont de véritables joyaux d'ingénierie et de confort. **Mod. Standard**

Jedes Kissen der Rücken- und Armlehne ist individuell verstellbar und in alle Richtungen, mit fließenden Bewegungen, biegbar, wodurch neue Horizonte des Komforts eröffnet werden. Eine Möglichkeit, die durch die Knotenelemente geboten wird, echte Juwelen an Technik und Komfort. **Mod. Standard**





La struttura a spirale d'acciaio, modellata manualmente, è frutto di una sapiente opera d'ingegneria. Base di legno multistrati con piedi di metallo. L'imbottitura di poliuretano espanso è interamente tagliata e applicata a mano. Rivestimento di velluto o altri tessuti a campionario. **Mod. Tatlin**

The spiral steel frame, molded by hand, is the result of a clever work of engineering. The base is in plywood with metal feet. Padding in polyurethane foam is entirely shaped and applied by hand. Covering in velvet or other fabrics of the collection. **Mod. Tatlin**

La structure en spirale d'acier, modelée à la main, est le résultat d'une œuvre savante d'ingénierie. Base en bois multicouches avec pieds en métal. Le rembourrage de polyuréthane expansé est entièrement coupé et appliqué à la main.

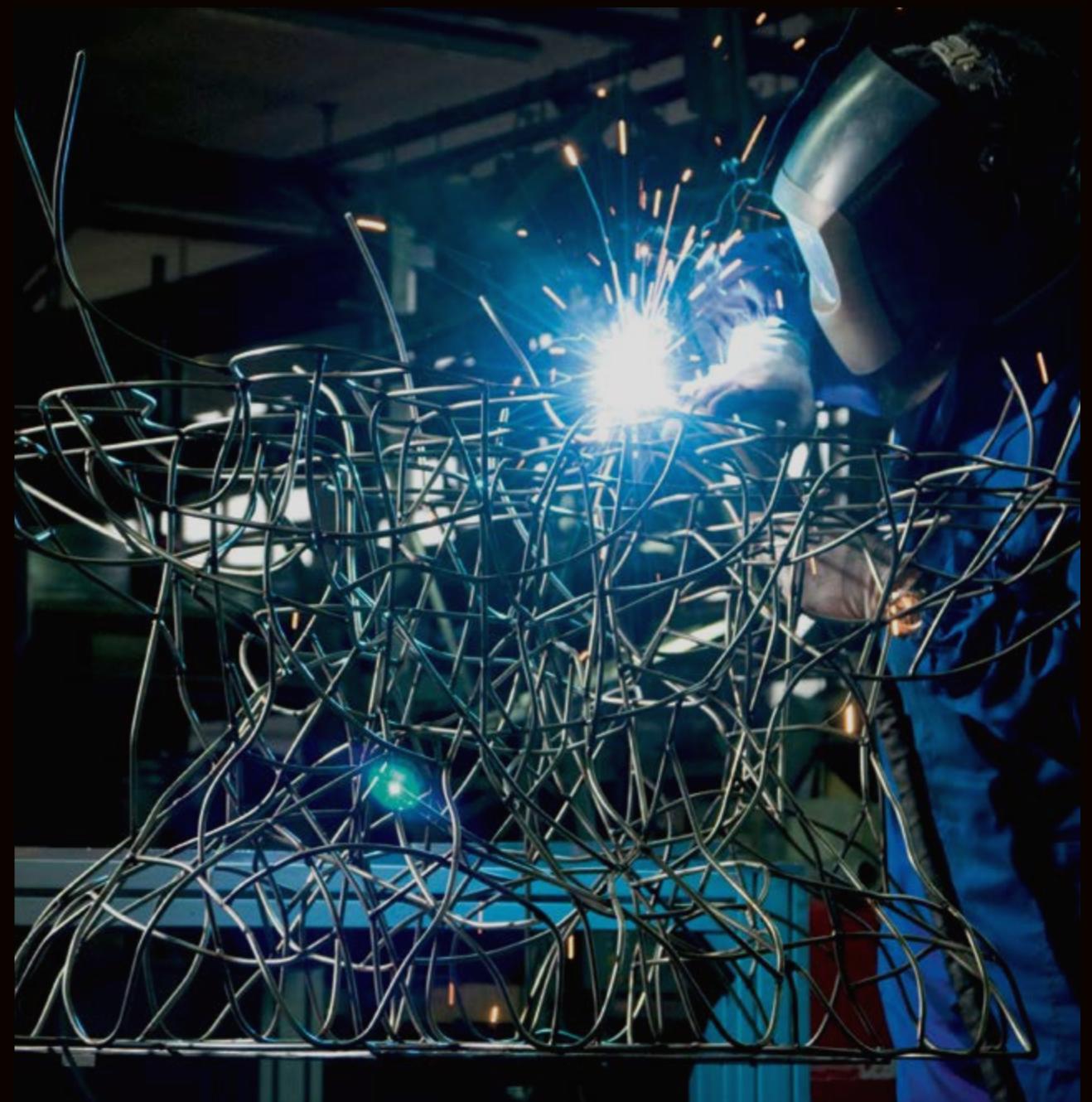
Revêtement en velours ou autres tissus de la collection. **Mod. Tatlin**

Die spiralförmige Struktur, die von Hand geformt wird, ist das Ergebnis einer meisterlichen technischen Realisierung. Basis aus Sperrholz und Metallfüßen. Polsterung aus Polyurethanschaum, komplett von Hand geschnitten und aufgepolstert. Bezug aus Samt oder anderen Stoffen der Kollektion.

Mod. Tatlin

Struttura in filo d'acciaio inox curvato a mano con circa 900 punti di saldatura spazzolati e arrotondati. Finitura realizzata con vernici epossidiche di colore arancio, bianco o nero. **Mod. Corallo**

Structure in stainless steel wire bent by hand with about 900 brushed and rounded welds. Epoxy finish in orange, white or black. **Mod. Corallo**



Structure en fil d'acier inox courbé à la main avec environ 900 points de soudure brossés et arrondis. Finition réalisée avec des peintures époxy de couleur orange, blanc ou noir. **Mod. Corallo**

Struktur aus von Hand gebogenem Edelstahldraht, mit 900 abgeschliffenen und polierten Schweißnähten. Ausführung mit Epoxydslacken in den Farben orange, weiß und schwarz. **Mod. Corallo**



Il cuscino "intelligente" utilizzato come schienale si può modellare a piacere in qualsiasi direzione, avanti o indietro, consentendo eccezionale comfort. **Mod. Chiara**

The "smart" cushion used as backrest can be inclined in any direction, forward or backward, allowing exceptional comfort. Mod. Chiara

Le coussin "intelligent" inséré dans le dossier peut être modelé dans toutes les directions, vers le haut ou vers le bas, ce qui permet un confort exceptionnel. **Mod. Chiara**

Das "intelligente" Kissen in der Rückenlehne lässt sich in jede Richtung modellieren, nach vorne oder hinten, und ermöglicht so einen ausgezeichneten Komfort. Mod. Chiara



Poltrona e poggiapiedi, telaio interno in tubolari e profilati di acciaio, imbottitura in poliuretano espanso, Gellyfoam® e ovatta sintetica. La base a quattro razze in profilati e torniti di acciaio, spazzolati e finiti in nickel cromo lucido, consente la rotazione. Rivestimento tecnicamente sfoderabile, in tessuto o pelle a campionario. **Mod. Chiara**

Armchair and footrest, inner frame in tubular and steel sections, padding in flexible polyurethane foam, Gellyfoam® and synthetic wadding. The base with four-spoke profiles and steel turned parts is finished in brushed nickel polished chrome and enables the pivoting system. Technically removable cover, in fabric or leather of the collection. Mod. Chiara

Fauteuil et ottoman, structure interne tubulaire et profils en acier, rembourrage: mousse de polyuréthane, Gellyfoam® et ouate synthétique. La base à quatre branches en acier brossé est en finition nickel chromé brillant et permet le système pivotant. Revêtement techniquement déhoussable, en tissu ou cuir de notre collection. **Mod. Chiara**

Sessel und Hocker, inneres Gestell in Stahlrohr und Stahlprofilen, Polsterung in Polyurethanschaum, Gellyfoam® und synthetischer Watte. Das Gestell mit vier Streben aus gedrechselten Stahlprofilen, poliert und in glänzend verchromten Nickel, ermöglicht die Drehung des Sessels. Bezug technisch abziehbar, in Stoff oder Leder der Kollektion. Mod. Chiara



Piedini frontali di metallo, ruote posteriori di PLT verde. Rivestimento in velluto nei colori a campionario. Struttura in acciaio modellato con elementi in legno. Imbottitura di poliuretano espanso. **Mod. Getsuen**

Front legs of metal, the rear wheels of fluorescent green PLT. Velvet covering in the collection colours. Structure in molded steel with wooden elements. Padded with polyurethane foam. Mod. Getsuen



Pieds antérieurs en métal, roues arrière en PLT vert fluorescent. Revêtement en velours dans les couleurs de la collection. Structure en acier moulé avec des éléments en bois. Rembourré avec de la mousse de polyuréthane. **Mod. Getsuen**

Vordere Füße aus Metall, die hinteren Rollen in grünem PLT. Samtbezug in den Farben der Kollektion. Struktur aus modelliertem Stahl mit Holzelementen. Polsterung in Polyurethanschaum. Mod. Getsuen

La tecnica di lavorazione e la scelta dei materiali rendono diversa ogni poltrona dall'altra. Le arricciature non sono programmabili, "accadono" in maniera naturale grazie all'esperto drappeggio manuale. **Mod. Grinza**

The processing technique and the choice of materials make every chair different from the other. The wrinkling of the upholstery cannot be planned. It happens in a casual way, as a result of the expert manual draping. **Mod. Grinza**

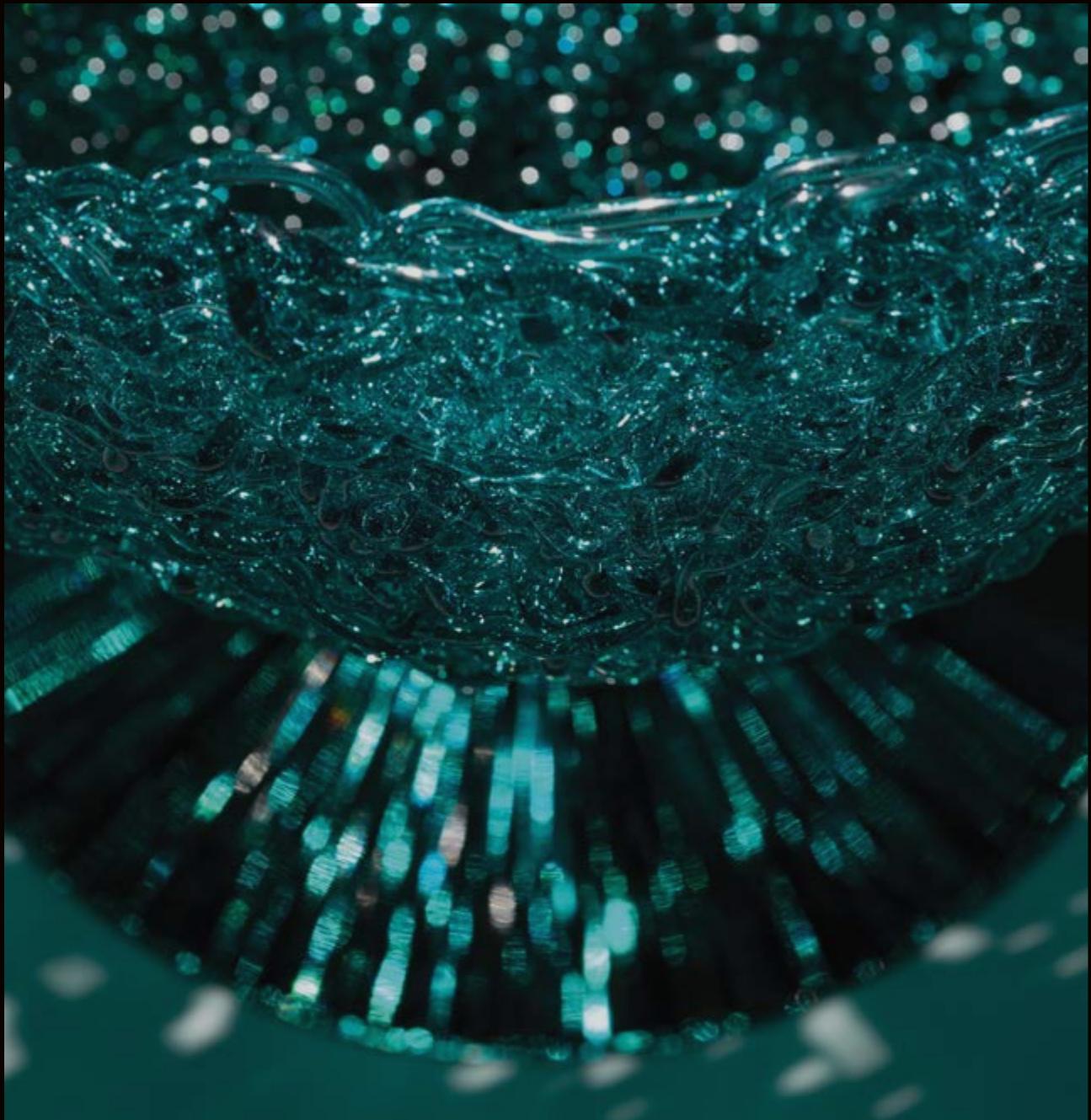


La technique de fabrication et le choix des matériaux rendent chaque fauteuil différent l'un de l'autre. Les boucles ne peuvent pas être prévues, elles se forment de façon naturelle grâce au drapage précis manuel. **Mod. Grinza**

Die Produktionstechnik und die Materialwahl machen jeden Sessel zu einem Unikat. Die Falten der Bezüge sind willkürlich. Sie geschehen völlig natürlich dank der von Hand gearbeiteten Drapierung. **Mod. Grinza**

Preziosa come un ricamo. Protettiva come un nido. Il piedistallo è di acciaio spazzolato in diverse finiture: oro lucido per le poltrone oro e ambra, con finitura di oro vero a 24 carati, cromo lucido per il rosso kermes, color rutenio per il blu acquamarina. **Mod. Margherita**

Precious like an embroidery. Protective like a nest. The pedestal is made of brushed steel in different finishes: shiny gold for gold and amber, with real 24 carat gold finish, polished chrome for kermes red, ruthenium color for aquamarine blue. **Mod. Margherita**



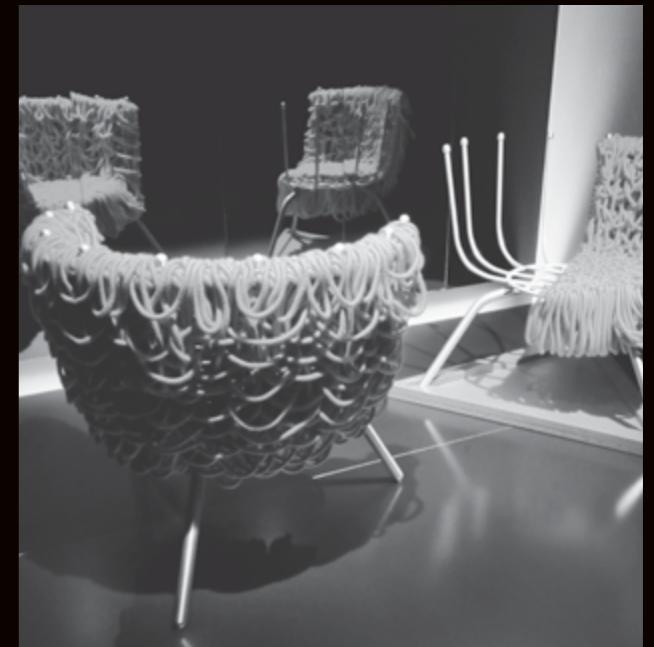
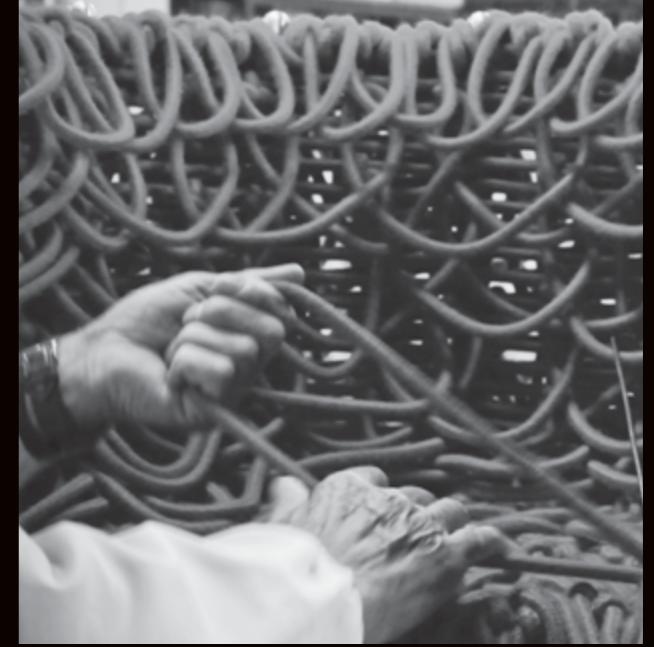
Précieux comme une broderie. Protecteur comme un nid. Le piétement en acier brossé, finition nickel chromé, disponible en différentes finitions: or pour la couleur or et ambre, ou il y a une partie de vrai or 24 carats, chromé pour la couleur rouge kermès, canon de fusil pour la couleur bleu aigue-marine. **Mod. Margherita**

Wertvoll wie eine Stickerei. Schützend wie ein Nest. Das Gestell aus poliertem Stahl in verschiedenen Nickelverchromungen: Gold für die Versionen in Bernstein und Gold, mit einem 24 Karat Goldanteil, Silber für Kermes Rot, glänzendes Schwarz für die Variante in Aquamarinblau. **Mod. Margherita**

500 metri di corda creano il volume della poltrona. L'intelaiatura viene intrecciata direttamente sulla struttura di tubolare d'acciaio verniciato, a sua volta fissata alle gambe d'alluminio massiccio. Successivi strati d'intreccio creano una sorta d'imbottitura.

Fondamentale l'abilità di mani esperte per intrecciare questa corda con anima acrilica e rivestimento in cotone. Occorrono più di quarantacinque ore di lavoro solo per l'intreccio. **Mod. Vermelha**

500 meeters of rope create the volume of the chair. The casing is woven directly onto the structure of painted tubular steel, which in turn is secured to the legs of solid aluminum. Subsequent layers of twine create a sort of padding. The ability of experienced hands to weave this rope with acrylic core and cotton cover is fundamental. It takes more than forty-five hours of work just for the weaving. **Mod. Vermelha**

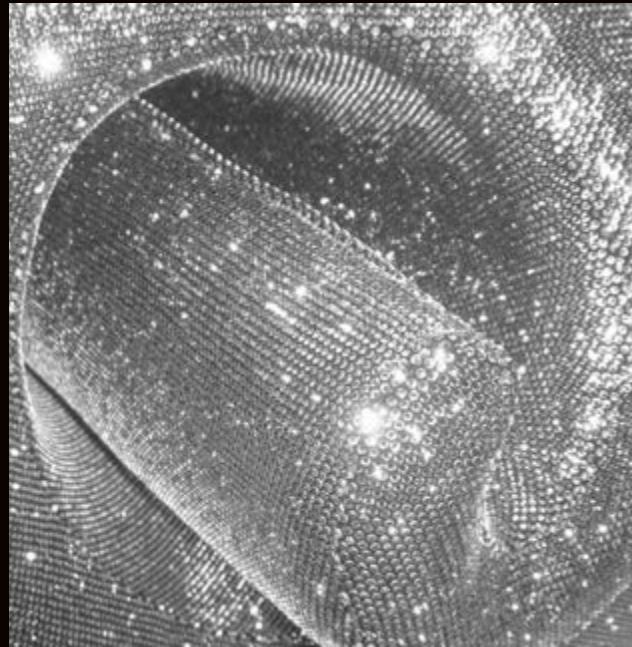


500 mètres de corde créent le volume du fauteuil. Le cadre est filé directement sur la structure tubulaire en acier peint, fixé à son tour aux pieds en aluminium massif. Des couches supplémentaires de cordes créent une sorte de rembourrage. L'habileté de mains expertes est indispensable pour filer cette corde avec une base acrylique et un revêtement en coton. Plus de quarante-cinq heures de travail sont nécessaires rien que pour le filage. **Mod. Vermelha**

500 Meter Schnur bilden das Volumen dieses Sessels. Der Rahmen wird direkt auf die Struktur aus lackiertem Stahlrohr geflochten, die auf massiven Aluminiumfüßen basiert. Aufeinanderfolgende Lagen des Geflechts kreieren eine Art Polsterung. Das Können von erfahrenen Händen ist fundamental für das Flechten dieses Seils mit Acrylkern und Baumwollüberzug. Mehr als 45 Arbeitsstunden werden alleine für das Geflecht benötigt. **Mod. Vermelha**

La magia di Diamond Collection CrystallizedTM with Swarovski è ottenuta utilizzando un tessuto speciale ad alta resistenza contenente Kevlar, a cui vengono applicati i cristalli dopo il taglio. La tecnologia "hot fix", brevettata da Swarovski, consente di eseguire il decoro applicando ai tessuti i cristalli. Il tessuto finito è poi cucito manualmente direttamente sul prodotto. Un lavoro di alta sartoria. **Diamond Collection**

The Magic of Diamond Collection CrystallizedTM with Swarovski is achieved using a special high-strength fabric containing Kevlar, to which the crystals are applied after cutting. The technology "hot fix", patented by Swarovski, allows you to create any decor by applying the crystals to the fabric. The finished fabric is then sewn by hand directly on to the product. A craft of haute couture. **Diamond Collection**



La magie de Diamond Collection CrystallizedTM with Swarovski provient de l'utilisation d'un tissu spécial hautement résistant contenant Kevlar, auquel sont appliqués les cristaux après la coupe. La technologie « hot fix », brevetée par Swarovski, permet d'effectuer la décoration en appliquant les cristaux sur le tissu. Le tissu fini est ensuite cousu à la main directement sur le produit. Un travail de haute couture. **Diamond Collection**

Die Magie der Diamond Collection CrystallizedTM mit Swarovksi stammt aus dem Einsatz eines besonderen Stoffs mit hoher Resistenz und einem Kevlaranteil, auf den nach dem Zuschnitt die Kristalle appliziert werden. Das von Swarovski patentierte "Hot Fix"-Verfahren ermöglicht die Applikation der Kristalle auf den Stoff. Der fertige Stoff wird danach von Hand direkt auf das Produkt genäht. Eine Haute Couture Ausführung. **Diamond Collection**

Disponibile in vari colori. Integralmente verniciata con vernici poliuretaniche opache. Lo schienale è composto di circa 900 steli flessibili in PVC con inserto metallico, applicati manualmente. **Mod. Jenette**

Available in a range of colors. Fully painted with matt polyurethane varnish. The back is composed of about 900 flexible stalks made of PVC with metal insert. **Mod. Jenette**

Le sagome irregolari di metacrilato specchiante sono sovrapposte e incollate a mano con estrema attenzione e grande esperienza. **Mod. Brasilia - Scrigno**

The irregular shapes of mirrored methacrylate are layered and glued by hand with great care and expertise. **Mod. Brasilia - Scrigno**



Disponibile en différentes couleurs. Intégralement peinte avec des peintures polyuréthane opaques. Le dossier est composé d'environ 900 tiges flexibles en PVC avec insert métallique, appliquées à la main. **Mod. Jenette**

Erhältlich in verschiedenen Farben. Vollständig mit matten Polyurethanlacken lackiert. Die Rückenlehne besteht aus circa 900 flexiblen, von Hand eingeklebten PVC Stäben, mit einem Metallrahmen. **Mod. Jenette**

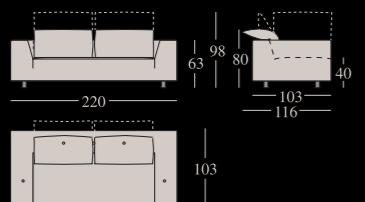
Les formes irrégulières de méthacrylate réfléchissant sont superposées et collées à la main avec énormément de soin et un grand savoir-faire. **Mod. Brasilia - Scrigno**

Die unregelmäßigen Formen des Spiegelmethacrylates werden von Hand mit großer Sorgfalt und Können übereinander angebracht und geklebt. **Mod. Brasilia - Scrigno**

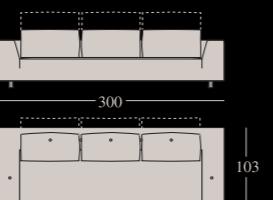
edra
Technical informations

Absolu
(Absolu - Absolu Large)

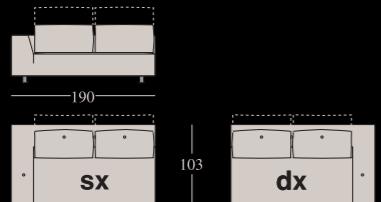
ABS220dv
divano
sofa
canapé
Sofa



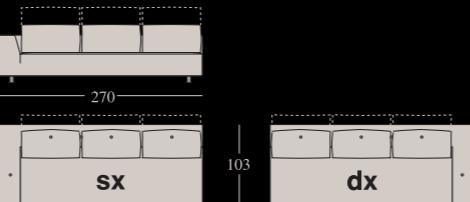
ABS300dv



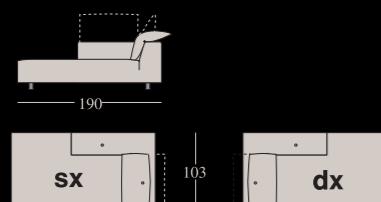
ABS190Tsx
ABS190Tdx



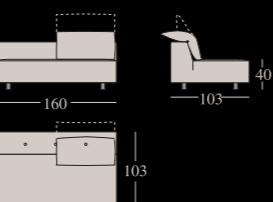
ABS270Tsx
ABS270Tdx



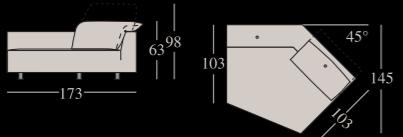
ABS190Psx
ABS190Pdx



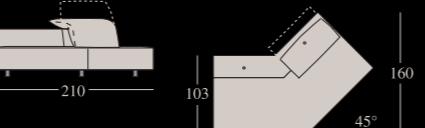
ABS160EC



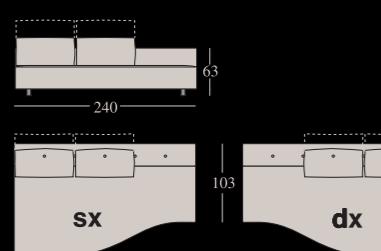
ABSCCV



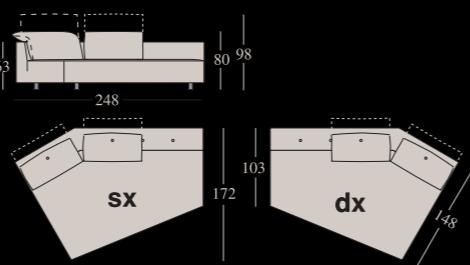
ABSCVS



ABSPNFsx
ABSPNFdx



ABSPTG sx
ABSPTG dx



ABS052PF
pouff



ABS103PF



ABS078INT
cuscino
cushion
coussin
Kissen

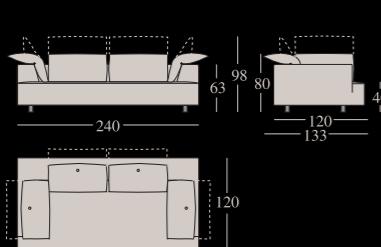


ABS064CU
ABS078CU
cuscino / cushion
coussin/ Kissen

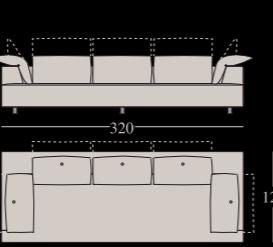


Absolu Large
ABS240LR

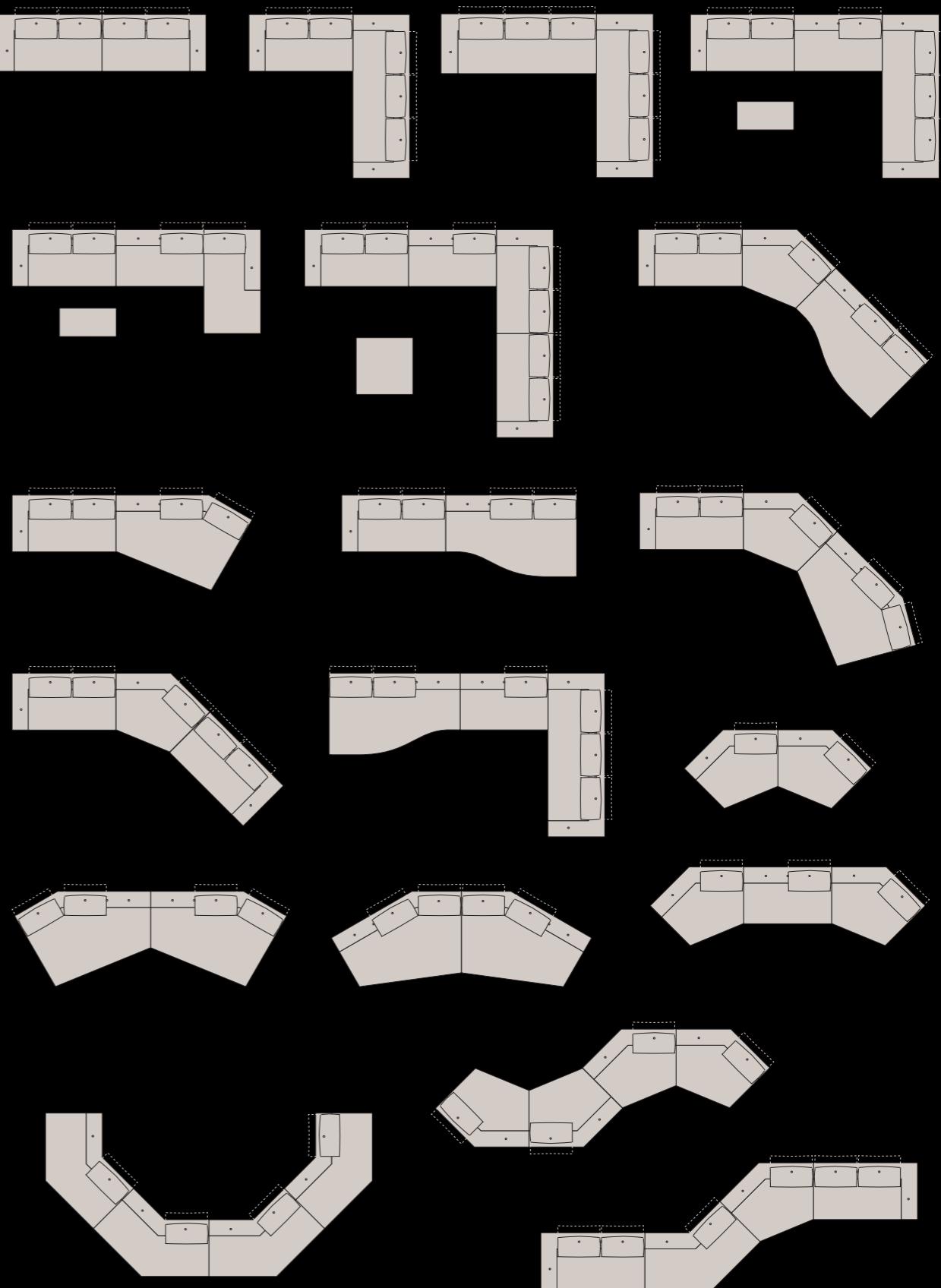
divano
sofa
canapé
Sofa

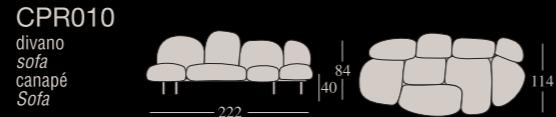
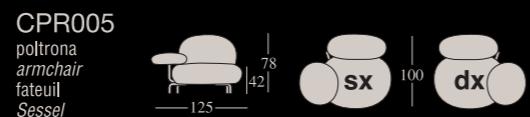
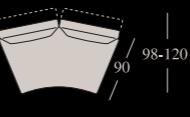
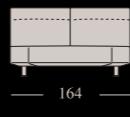
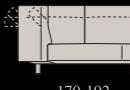
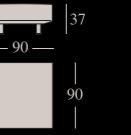


ABS320LR

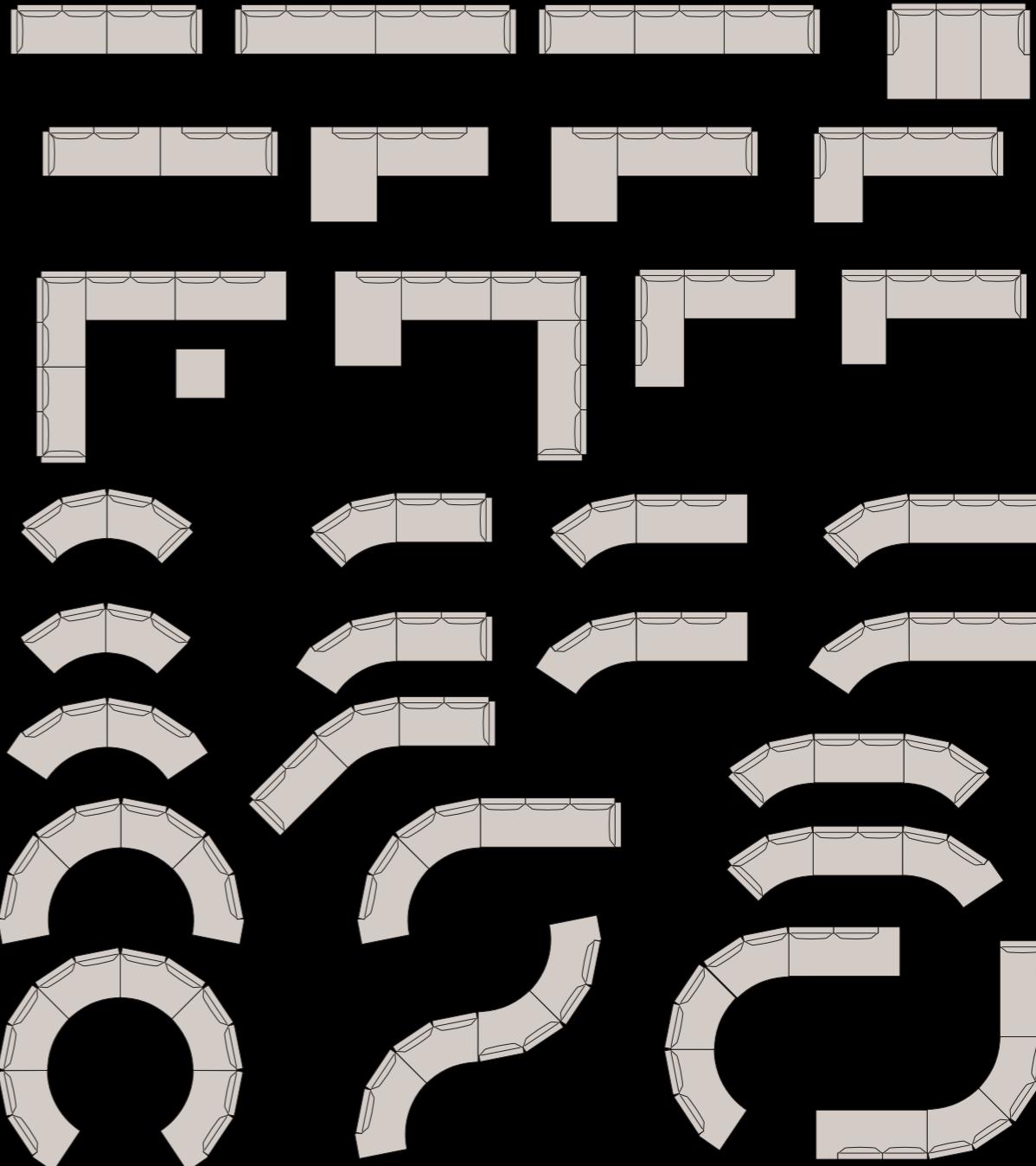
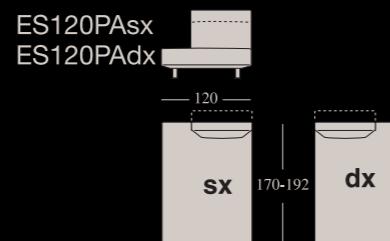
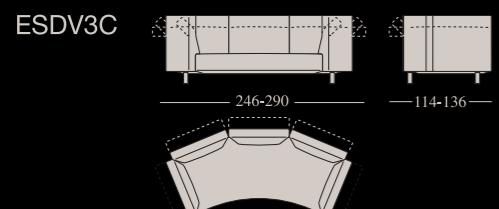
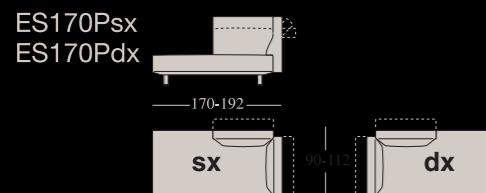
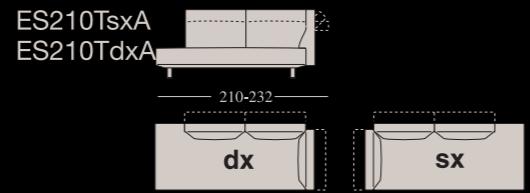
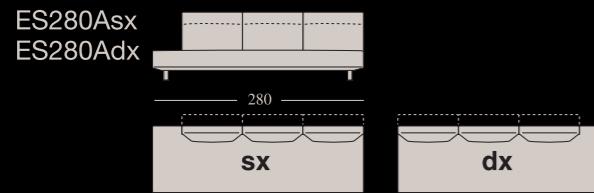
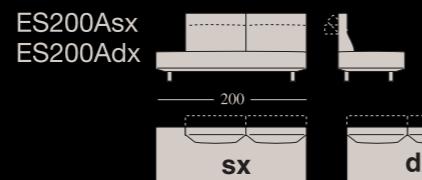
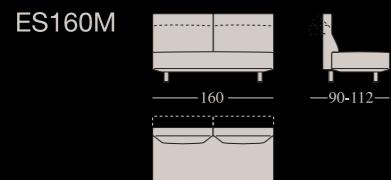
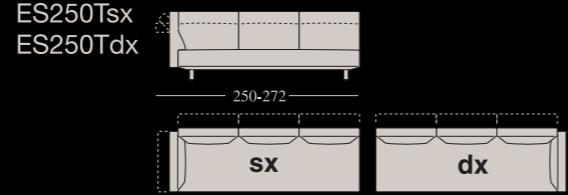
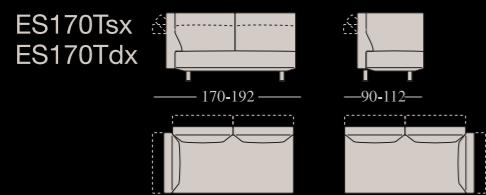
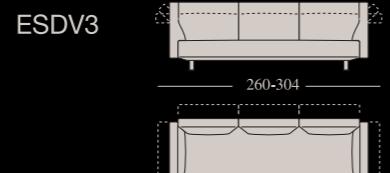
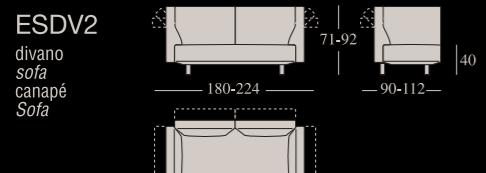


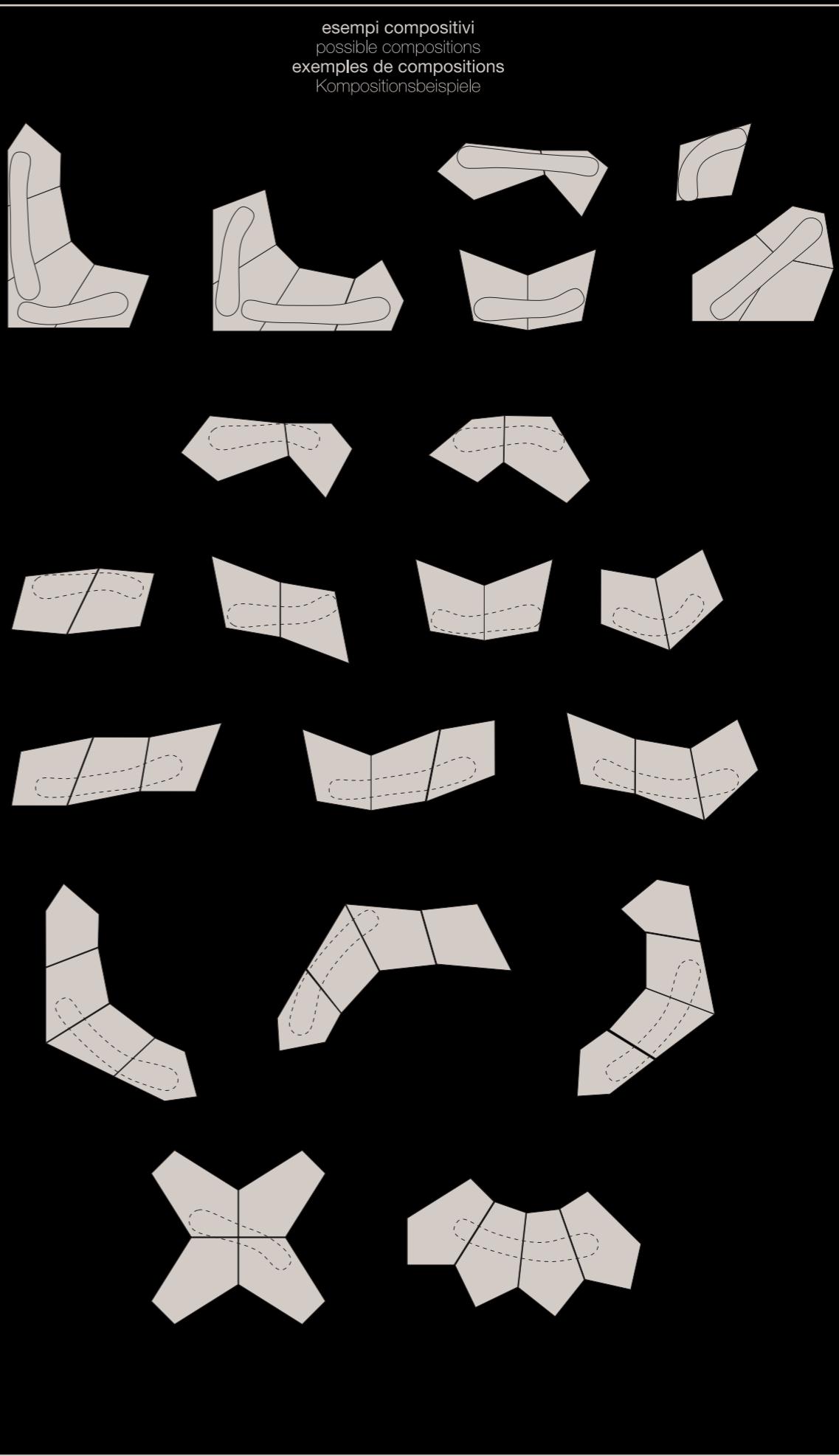
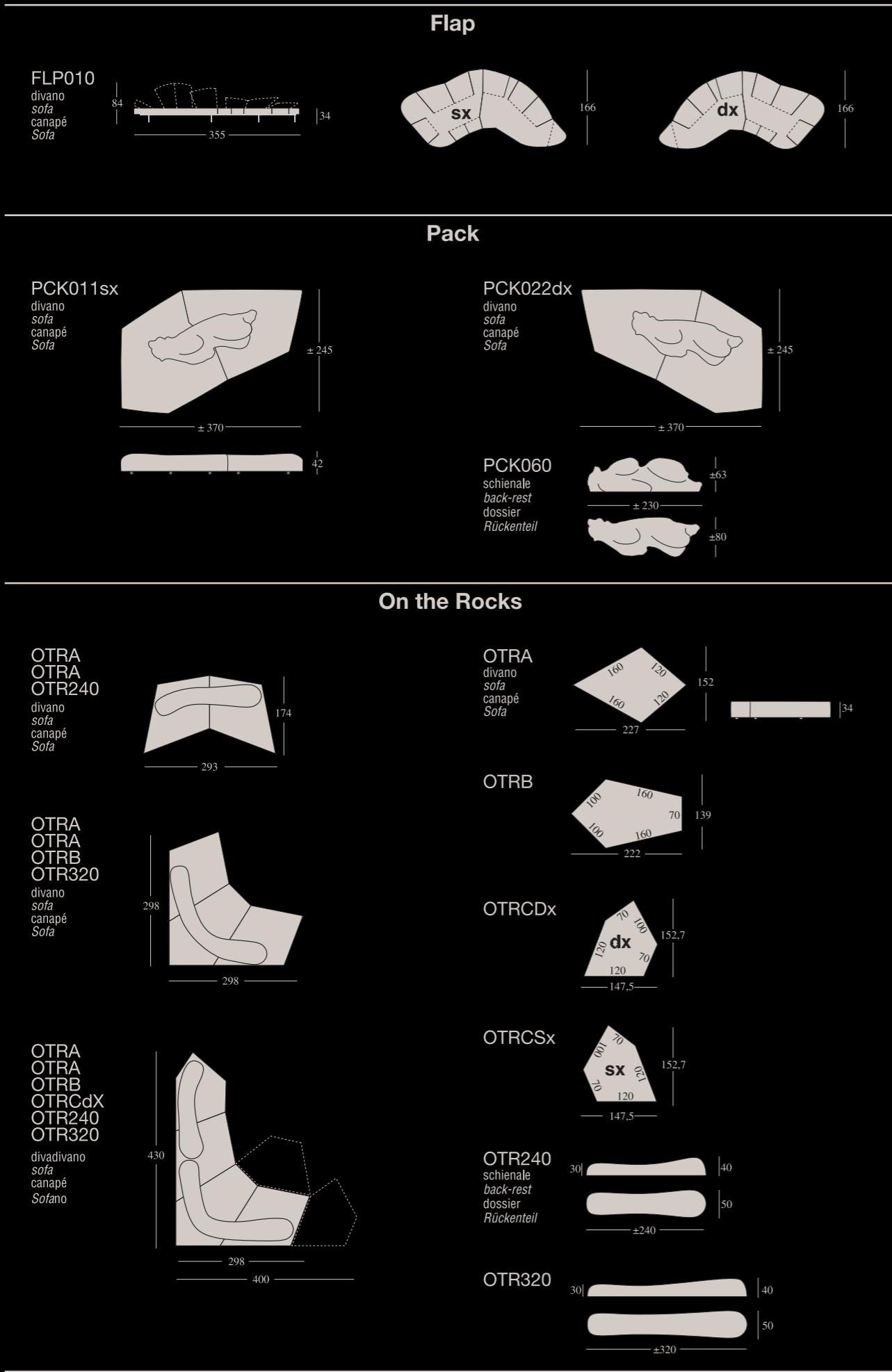
esempi compositivi
possible compositions
exemples de compositions
Kompositionenbeispiele



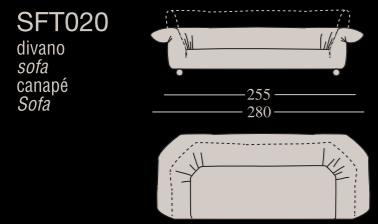
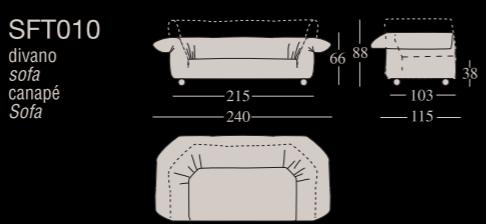
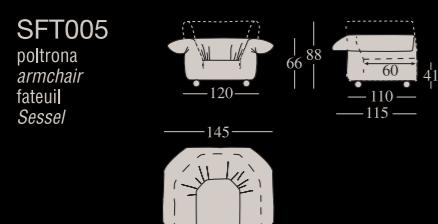
Boa**Cipria****ES160MC****ES170TsxC
ES170TdxC****ES200AsxC
ES200AdxC****ESPF10
ESPF20**

esempi compositivi
possible compositions
exemples de compositions
Kompositionsbilder

**Essential**

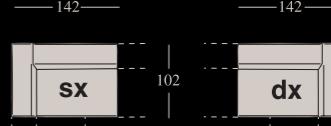
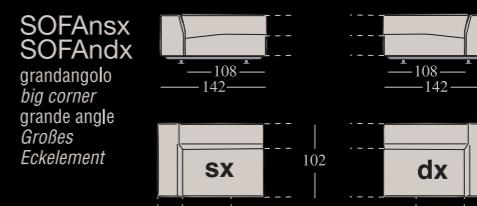
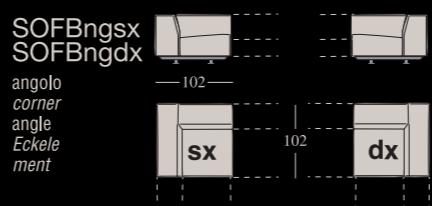
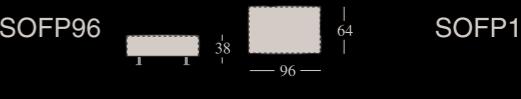
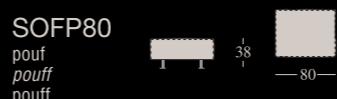
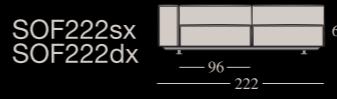
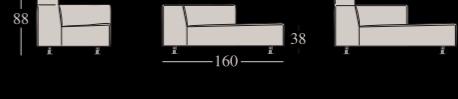
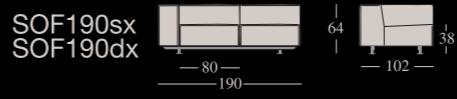
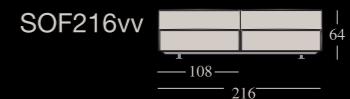
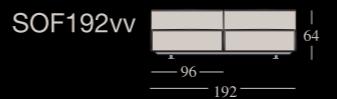
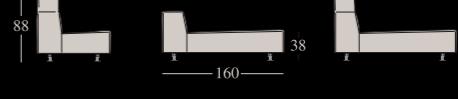
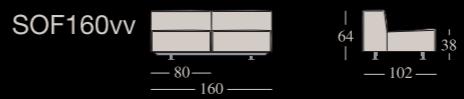
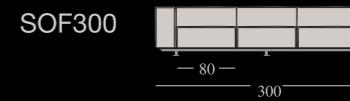
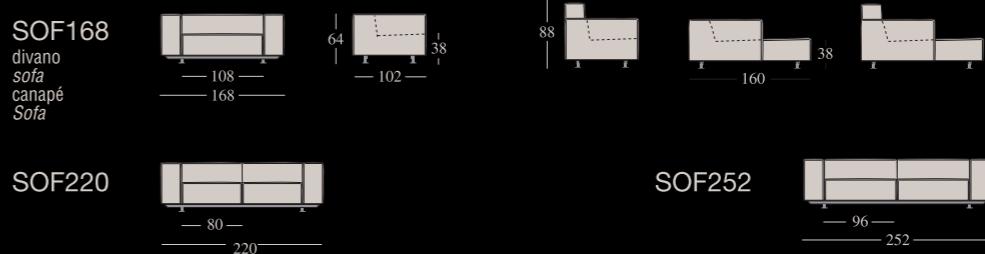


Sfatto

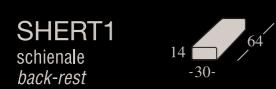
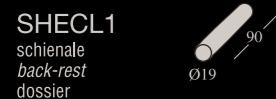
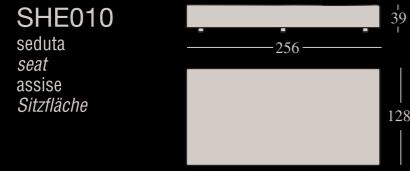


Sofà

(Sofà Sofà alto Sofà lungo)



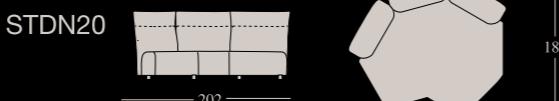
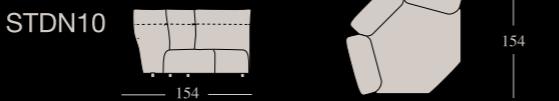
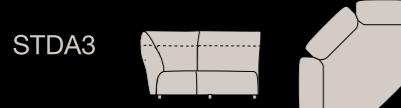
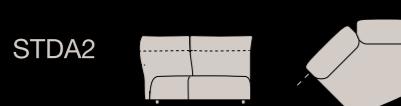
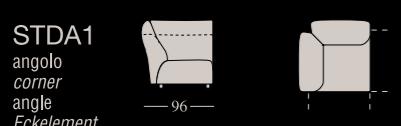
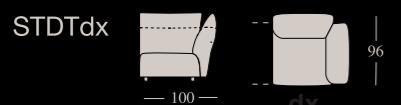
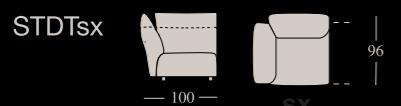
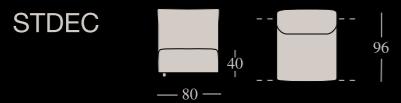
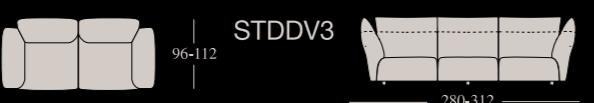
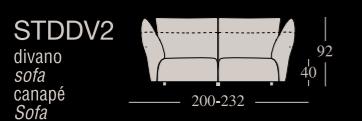
Sherazade - Sherazade Odalisca



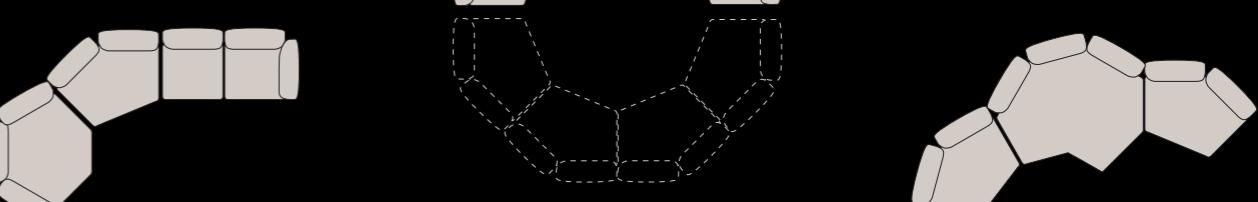
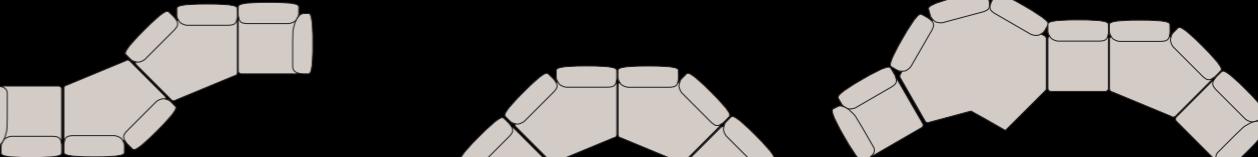
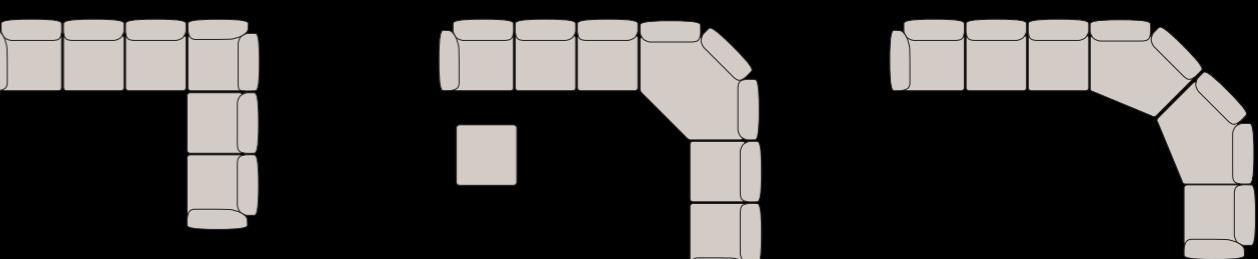
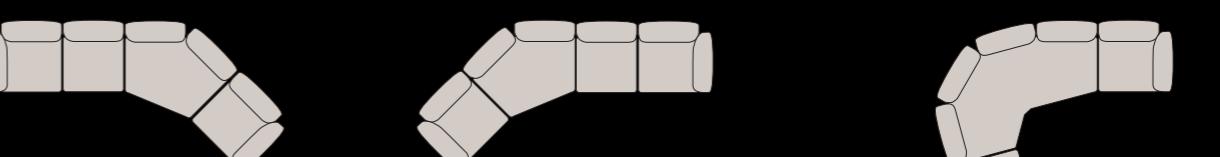
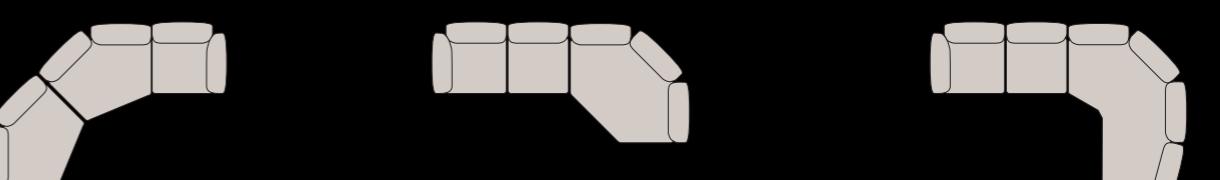
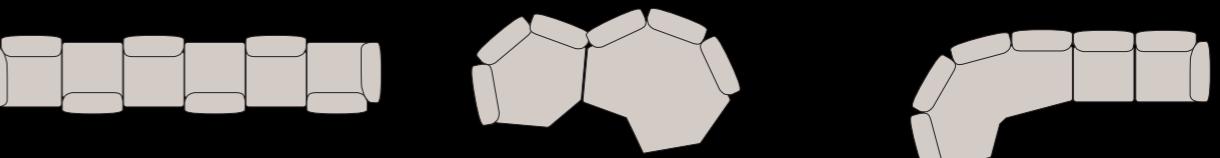
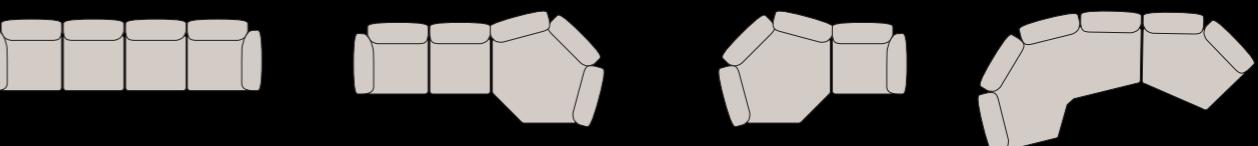
Sherazade Odalisca

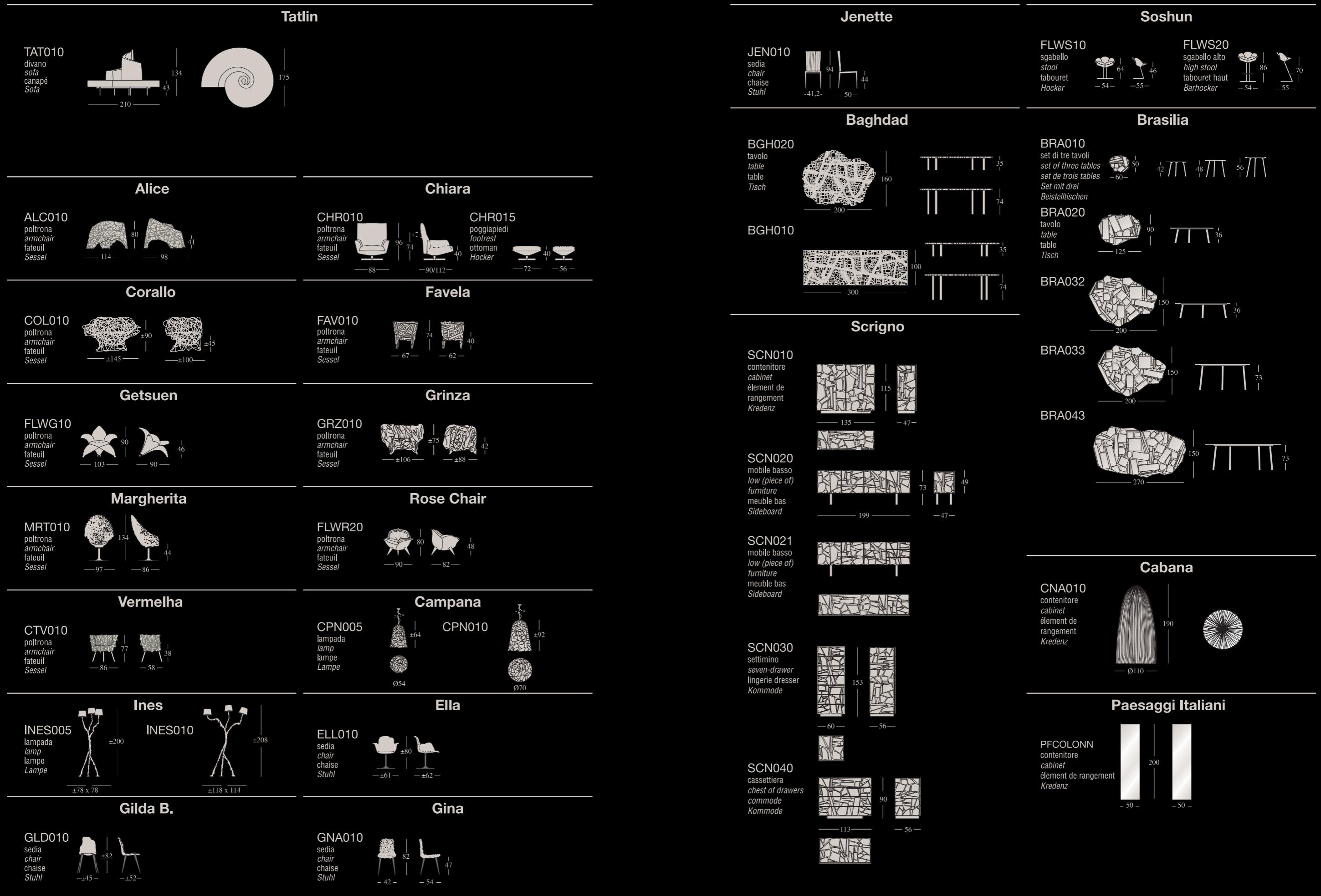


Standard



esempi compositivi
possible compositions
exemples de compositions
Kompositionsbilder





Edra desidera ringraziare tutti coloro che hanno contribuito alla realizzazione di questo catalogo: i collaboratori dell'azienda, i designer, gli architetti, i rivenditori, i giornalisti, le redazioni, i fotografi, i proprietari delle case fotografate, tutti i clienti e tutti coloro che apprezzano edra nel mondo. Il contributo di ognuno è stato determinante per il nostro lavoro. Grazie a questo siamo riusciti a portare a termine un progetto così ambizioso e soddisfacente.

Edra would like to thank all the contributors to this catalogue: the company collaborators, the designers, the salespeople, the journalists and the editors, the photographers and the owners of the residences, all the clients and all those who have appreciated edra worldwide. Your contribution has been crucial to our work and mostly appreciated. Only thanks to your help, we have been able to complete such a challenging and satisfying project.

Edra tient à remercier tous ceux qui ont contribué à la réalisation de ce catalogue: collaborateurs de l'entreprise, designers, architectes, distributeurs, journalistes, rédacteurs, photographes, propriétaires des maisons photographiés, tous les clients et tous ceux qui apprécient edra dans le monde. La contribution de chacun a été cruciale pour notre travail, et sincèrement appréciée. Grâce à ces précieuses contributions, nous avons pu réaliser un projet aussi ambitieux et satisfaisant

Edra möchte allen, die an der Realisierung dieses Katalogs beteiligt waren danken: den Mitarbeitern, Designern, Architekten, Händlern, Journalisten, Redaktionen, Fotografen, den Eigentümern der abgebildeten Häuser, allen Kunden und allen Edra-Liebhabern weltweit. Der Beitrag eines jeden Einzelnen war wichtig für unsere Arbeit und wird sehr geschätzt. Dank dieses wertvollen Beitrags konnten wir ein derartig ehrgeiziges und befriedigendes Projekt vollenden.

Per ulteriori informazioni relative a modelli, anche non presenti su questa pubblicazione, visitare il sito
www.edra.com

For further information concerning the models not present in the current publication, please surf our website
www.edra.com

Pour tous renseignements ultérieurs concernant les modèles qui ne sont pas présents sur ce volume veuillez consulter le site
www.edra.com

Für weitere Informationen zu Modellen, die nicht in diesem Katalog sind, besuchen Sie bitte dieses website
www.edra.com

edra

edra spa via Livornese Est 106 56035 Perignano (Pisa) Italy tel. +39 0587 616660 fax. +39 0587 617500 edra@edra.com www.edra.com